

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

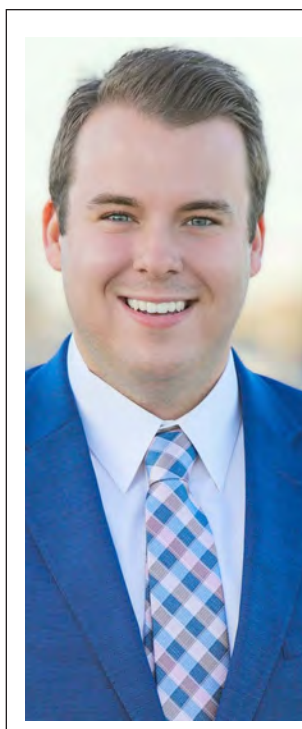
**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
401-724-5250

Ano L • N.º 2629 • Quarta-feira, 10 de novembro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



## Rescaldo das eleições Ryan Pereira eleito para o Conselho Municipal de New Bedford Paul Coogan reeleito mayor de Fall River

Ryan Pereira, 24 anos de idade (foto), é mais um lusodescendente no Conselho Municipal de New Bedford, superando o seu oponente Joseph Lopes pela margem de 157 votos.

Outros lusoamericanos asseguraram lugar neste organismo: Mary Giesta (sem oposição) e Scott Lima.

O Comité Escolar de New Bedford tem duas novas caras: Melissa Costa e Ross M. Grace Jr.

Em Fall River, o atual mayor Paul Coogan foi reeleito, batendo o seu oponente Cliff Ponte por larga margem (61% contra 38%).

Em Taunton, a lusoamericana Estelle Borges regressa ao Conselho Municipal e Larry Quintal, presidente da Prince Henry Society nesta cidade, é mais um lusodescendente neste organismo, enquanto que o Comité Escolar conta com mais um lusoamericano: Louis Loura.

• 03, 04 e 05

## Obras de remodelação na igreja de Nossa Senhora do Rosário



A igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, RI, com 135 anos de existência, está a ser alvo de obras de remodelação cujos custos estão avaliados em cerca de seis milhões de dólares

• 08



## Ensino de Português em Woonsocket

Alan Tenreiro, presidente da Mount Saint Charles Academy, instituiu o ensino da língua portuguesa nesta escola de Woonsocket, RI. Na foto, Tenreiro com Christopher Barbosa, professor de Português desta instituição de ensino.

• 07

## Portugal Presidente da República marca eleições legislativas para 30 de janeiro

• 15

## Congresso aprova projeto de lei de obras públicas de Joseph Biden

**Câmara dos Representantes de MA aprova pacote de 3,82 biliões de dólares para recuperação da pandemia**

Randi Charno Levine será a nova embaixadora dos EUA em Portugal

• 05

## Tradição do São Martinho celebrada em coletividades portuguesas de East Providence e Pawtucket



O São Martinho foi revivido e celebrado com castanhas e vinho em algumas coletividades portuguesas, nomeadamente no Phillip Street Hall em East Providence (foto à esquerda) e na União Portuguesa Beneficente em Pawtucket (foto à direita), tradição que continuará a ser celebrada este fim de semana.

• 13 & 14

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
508-992-1800  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
**www.cardosotravel.com**

# AMARAL'S - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Quartos de Galinha** **69¢**  
lb



**Pastéis de Bacalhau** **\$5**  
2 pacotes



**T-Bone Steak** **\$6.99**  
lb



**Vinho Terra Boa**

3 por **\$10.99**



**Vinho Casal Mendes**

2 garrafas **\$10**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Queijo Ilha Azul** **\$5.99**  
LB.



**Saco de batatas** **\$3.99**  
10 lbs.



**Kima Maracujá** **\$11.99**  
24 latas



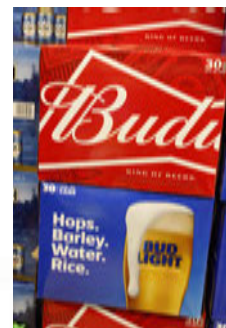
**Progresso Red Kidney Beans**

Apenas **5/\$4**



**Azeite Andorinha**

**\$5.99**  
Garrafa 1 litro



**Bud ou Bud Light**

**\$22.99**  
+ dep. emb. 30

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
AOS DOMINGOS A PARTIR  
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições!*

*Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*



**Cerveja Moosehead Lager**

Emb. 24

**\$21.99**  
+ dep.





## Câmara dos Representantes de MA aprova pacote de 3,82 bilhões de dólares para recuperação da pandemia

A Câmara dos Representantes de Massachusetts aprovou por unanimidade a House Bill H.4219, lei para utilização de 3,82 bilhões de dólares dos fundos do American Rescue Plan Act (ARPA) e dos fundos de superávit orçamental do ano fiscal de 2021 (FY21) para suprir as necessidades de todas as localidades estaduais ajudando-as a recuperar da pandemia Covid-19 por meio de investimentos únicos em habitação, infraestruturas, meio ambiente e mitigação do clima, desenvolvimento económico, força de trabalho, saúde e serviços humanos e ensino.

“Os investimentos direcionados e específicos deste pacote histórico de gastos tornarão a nossa comunidade mais forte, mais justa e mais inclusiva”, disse o deputado António Cabral, democrata de New Bedford, cidade desproporcionalmente afetada pela Covid-19 e para a qual Cabral conseguiu fundos para diversos programas locais como Museu de Arte de New Bedford \$150.000; Associação Cabo-verdiana, \$200.000; Festival Theatre, \$50.000; Zeiterion Performing Arts Center, \$200.000; Fre-

### Mayor aos 97 anos

Vito Perrillo, 97 anos, foi reeleito mayor de Tinton Falls, localidade de 18.000 habitantes no estado de New Jersey, com 2.209 votos, enquanto a sua oponente, a professora reformada Ellen Goldberg, teve 1.898.

Aos 97 anos, completados em setembro, Perrillo é provavelmente o mayor mais idoso dos EUA, mas diz que não pretende cumprir um terceiro mandato e, portanto, não estará em funções quando completar 100 anos, em 2024.

derick Douglass House, \$50.000 e AHA! Arte, História e Arquitetura de New Bedford, \$50.000.

Outra emenda, co-patrocinada pelo deputado Cabral que terá impactos duradouros em New Bedford é a Emenda nº 1093 que aumentou para 35 milhões os fundos para pequenas empresas pertencentes a minorias, mulheres e veteranos. A lei aprovada na Câmara dos Representantes e que transitou para o Senado estadual prevê ainda, entre outras medidas, 100 milhões de dólares para desenvolvimento da infraestrutura portuária; 100 milhões para programas de água e esgotos; 25 milhões para revestimento florestal; 100 milhões para combater as mudanças cli-

máticas; 600 milhões para habitação, incluindo subsídios para aquisição de casa própria.

“A pandemia de Covid-19 exacerbou muitos problemas que sabíamos que se estavam formando e que chegou a parecer condenado devido à incapacidade dos próprios democratas em chegarem a acordo. Apesar do Partido Democrata ter maioria na Câmara dos Representantes, seis dos seus parlamentares votaram contra o plano e acabaram por ser 13 republicanos que votaram a favor e deram a maioria de 226 a 206 que aprovou o plano. O plano já tinha sido

### Randi Charno Levine será a nova embaixadora dos EUA em Portugal

A filantropa cultural Randi Charno Levine será a nova embaixadora dos EUA em Portugal, tornando-se a segunda mulher a chefiar uma representação diplomática norte-americana em Lisboa.

A nomeação de Randi Charno Levine foi anunciada pelo presidente Joe Biden no dia 5 de novembro, juntamente com outros nomes apontados para diversos cargos diplomáticos.

Randi Charno Levine é apresentada pela Casa Branca como “uma defensora das artes e líder da diplomacia cultural”, desempenhando atualmente o cargo de comissária do Comité Executivo para Projetos Especiais na Smithsonian National Portrait Gallery, em Washington.

Charno Levine é também curadora no Meridian International Center, em Washington, onde preside ao Meridian Center for Cultural Diplomacy.

A futura embaixadora dos EUA em Portugal é ainda curadora do New Museum, na cidade de New York, e membro do Conselho de Artemis deste museu.

Autora publicada, Charno Levine é membro dos Amigos do Instituto do Traje do Museu Metropolitano de Arte e membro do conselho da FACES do Centro Completo de Epilepsia da Universidade de New York.

Depois de Elizabeth Bagley, que foi embaixadora dos EUA em Portugal entre 1994 e 1997, na presidência de Bill Clinton, Randi Charno Levine será a segunda mulher a chefiar a representação diplomática norte-americana em Lisboa. Levine sucede a George E. Glass, que deixou Lisboa em janeiro com o fim da presidência de Donald Trump, que o tinha nomeado, e desde então a representação norte-americana tem sido conduzida pela encarregada de negócios Kristin Kane.

## Congresso aprova projeto de lei de obras públicas de Biden

O Congresso dos Estados Unidos aprovou dia 5 de novembro um enorme projeto de lei proposto pelo presidente Joe Biden que representa investimento de 1,2 trilhões de dólares em obras públicas e que chegou a parecer condenado devido à incapacidade dos próprios democratas em chegarem a acordo.

Apesar do Partido Democrata ter maioria na Câmara dos Representantes, seis dos seus parlamentares votaram contra o plano e acabaram por ser 13 republicanos que votaram a favor e deram a maioria de 226 a 206 que aprovou o plano.

O plano já tinha sido

aprovado no Senado e falta agora apenas a assinatura do próprio presidente para o governo dos Estados Unidos empreender obras de modernização das estradas, portos, aeroportos e sistema ferroviário, a expansão do acesso à Internet de banda larga e o investimento de 55 bilhões de dólares para resolver problemas de abastecimento de água e 65 bilhões para modernizar a rede elétrica do país. Porém, a adoção deste plano pelo Congresso significa apenas meia vitória para Biden, que ainda não conseguiu a aprovação do seu outro gigantesco plano de investimentos na rede de segurança social

e o combate às mudanças climáticas, incluindo 47 bilhões de dólares em mecanismos de prevenção e resposta a incêndios, secas e ondas de calor, entre outros fenómenos climáticos.

Entre as medidas previstas no segundo plano estão ainda 150 bilhões para construir casas de renda acessível, 200 bilhões para prolongar o crédito fiscal às famílias, redução nas despesas de saúde para famílias carentes e 555 bilhões para promover a utilização de carros elétricos, nomeadamente 7,5 bilhões de dólares destinados à criação de uma rede de postos de recarga de veículos.

### Alberto Santos reeleito para o 9º mandato como mayor de Kearny

Alberto Santos foi reeleito para o nono mandato como mayor de Kearny, cidade de New Jersey com 42.000 habitantes e na área de Newark.

O filho de pais portugueses, nascido na Venezuela, e advogado de profissão, Santos é o mayor com mais mandatos na história de Kearny. Após um ano como conselheiro municipal, foi eleito a primeira vez em 1999, aos 33 anos, e desde então tem sido sempre reeleito.

Além de mayor, Santos é o escrivão do Conselho de Comissários do Condado de Hudson e presidente do Comité Democrático de Kearny.

### Preso por tentar beijar mulher num parque

Um homem de New Bedford foi preso dia 3 de agosto, após ter agredido uma mulher no Buttonwood Park, de acordo com a polícia. A polícia disse que Devin Bryce Pacheco, 20 anos, abordou a mulher no parque, apalpou-a e tentou beijá-la. A polícia disse que, em agosto, Pacheco esteve envolvido num incidente semelhante num supermercado local, quando tentou apalpar uma mulher que fazia compras.

## Linden Ponds

EVERYTHING YOU NEED FOR A VIBRANT RETIREMENT

Linden Ponds is the South Shore's premier senior living community.

- **Enjoy a stylish apartment home** free from maintenance and repairs.
- **Experience resort-style amenities** just steps from your door.
- **Discover peace of mind** with additional levels of on-site care.

**Get your FREE brochure!**

Call **1-800-989-0448** or visit **LindenPonds.com** to request your free brochure today.

 **Linden Ponds** | South Shore  
BY ERICKSON SENIOR LIVING™ | [LindenPonds.com](https://LindenPonds.com)

We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.



## Advogado Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho\**
- *Acidentes de automóvel\**
- *Protecção de bens-“Nursing Home”*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados



## Mais uma demonstração da nossa integração

# Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Charles Academy, introduz o ensino da língua portuguesa naquele estabelecimento de ensino

“Vamos começar com uma classe de 20 alunos. Vai ser uma experiência capaz de dar os seus frutos. Estamos certos dos resultados positivos. Hoje a aprendizagem da língua portuguesa desperta interesse nos jovens americanos e outras nacionalidades. E como tal dispomos de um professor qualificado para poder ensinar português”, disse o presidente Alain Tenreiro.

Alan Tenreiro é um lusodescendente que se notabilizou no ensino ao ser nomeado em 2015 “O Melhor (Presidente) Diretor dos Estados Unidos”, pela Associação Nacional de Diretores de Escolas Secundárias.

“Alan Tenreiro trabalha de forma diligente para ajudar os alunos a atingir níveis elevados, mas em articulação com os seus genuínos interesses. A sua paixão pela personalização da escola faz com que procure sempre formas criativas para garantir que cada aluno é reconhecido e bem servido”. Foram estes predicados que lhe valeram a honrosa distinção a nível de um lusodescendente nos EUA.

A distinção surge após cada estado ter submetido os seus nomeados. Foram selecionados três finalistas, entrevistados durante meses até ser escolhido o vencedor, que foi o lusodescendente Alen Tenreiro.

Esta distinção aconteceu no Cumberland High School, onde existe uma grande percentagem de alunos lusodescendentes a quem é facultado o ensino de português. E como curiosidade era mayor o atual governador de Rhode Island, Daniel McKee. Um dos políticos com mais aproximação da comunidade portuguesa ao ponto de acompanhar a banda do Clube Juventude Lusitana a Penalva do Castelo, Beira Alta.

Há uma forte relação entre os ilustres distinguidos, lusodescendentes ou não, nos mais altos cargos em Rhode Island e a comunidade portuguesa.

Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Charles Academy, é um destes exemplos ao introduzir o ensino da língua portuguesa naquele conceituado estabelecimento de ensino.



Três jovens alunos de Português na Mount Saint Charles Academy em Woonsocket, Rhode Island.

Concluído High School matricula-se no Rhode Island College onde faz o mestrado e o bacharelato em educação e administração de educação. Vai mais longe e concluiu o Advanced Graduate Study na Northeastern University.

Concluída a formação universitária, passa sete anos a ensinar na Mount St. Charles Academy.

Em 2006 foi nomeado vice-presidente do Smithfield High School. Em 2012 foi nomeado diretor do Cumberland High School. Entre 2003-2014 foi membro do Pawtucket School Committee. Entre 2008-2014 foi membro do conselho de administração do Mount St. Charles Academy, de que hoje é presidente. Em 2015 foi nomeado Rhode Island State Principal of the Year.

Em 2016 foi nomeado o primeiro natural de Rhode Island e o primeiro e único lusodescendente através dos EUA e possivelmente no mundo português fora de Portugal National Principal Of The Year.

Allen Tenreiro foi reconhecido pelo Presidente dos EUA, Barack Obama e como “Educator Excellence Celebration of the White House”.

O trajeto de Alan Tenreiro tem uma história, que não nos restam dúvidas vamos ser nós a desvendar.

E como tal vamos até à Cleveland Street em Pawtucket, onde cresceu ao lado dos bisavos Jesus e Manuel Pessoa, ele oriundo de Mangualde, um dos pioneiros da “descoberta” de Rhode Island, pelos portugueses no ano de 1920. Ela, Jesus Pessoa,-

natural de Mangualde da Serra, veio para os EUA em 1919. Ao cimo da rua já na West Avenue, em Pawtucket, havia a West Avenue Bakery, propriedade de Manuel Brasileiro. A pouca distância estava o West High School, hoje Shea High School. Curiosamente Manuel Fernandes, avô de Alan Tenreiro, foi Vice-Principal daquele High School, que naquela altura tinha uma grande percentagem de alunos portugueses.

Como se depreende, Alan Tenreiro seguiu as pisadas do avô no campo da educação académica, se recuarmos nos tempos. Mas mais recentemente seguiu as pisadas da mãe, professora de profissão. E já agora podemos acrescentar que o Vice Principal Manuel Fernandes era casado com Hermínia (Pessoa) Fernandes, a filha mais velha do casal Manuel e Jesus Pessoa e consequentemente bisavós de Alan Tenreiro.

Para colocar a história no tempo, Manuel Pessoa acompanhou a fundação do Clube Social Português, a completar 100 anos em 2018. Pertencia também à União Portuguesa Beneficente.

Após os dados identificativos sobre a descendência pelo lado materno de Alan Tenreiro, vamos agora à descendência pelo lado paterno e que vamos encontrar em Vila Nova de Tazem, Gouveia.

Aqui os avós são Albano e Celeste Tenreiro que vieram para os EUA a 14 de julho de 1963. Radicaram-se em Pawtucket. Tinham 7 filhos três dos quais acompanharam os pais na

“descoberta” dos EUA. Vila Nova de Tazem abriu as portas ao seus filhos que saíram para o Congo Belga e o Congo Francês. Aqui a África atraiu os filhos mais velhos do casal Tenreiro.

Recordamos no Colégio de São José em Mangualde ter tido colegas, oriundos de família do Congo entretanto regressados. Mas a América era e é destino por excelência pelo que acabou por atrair toda a família Tenreiro.

E aqui veio o mais novo, Jorge Tenreiro, que casou com Dorothy (Fernandes) Tenreiro de cujo matrimónio nasceram uma rapariga e o rapaz Alan Tenreiro.

Mas os tios de Alan Tenreiro, se bem que não diretamente, estão ligados ao ensino do português.

António Tenreiro, sapaiteiro de profissão, foi um dos fundadores da Escola Portuguesa do Clube Social Português em Pawtucket.

Mas vamos mais longe no envolvimento familiar de Alan Tenreiro. O primo Al Nunes tem sido um dos

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter / Fotógrafo  
 Tel. 401-837-7170  
 Email: pessoaptimes@gmail.com



A Mount Saint Charles Academy, onde é lecionado o ensino da língua portuguesa



Alan Tenreiro com Xanana Gusmão, aquando da visita do antigo primeiro-ministro de Timor-Leste à Nova Inglaterra.

pilares do sucesso das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Como se depreende, Alan Tenreiro, homenageado pela PALCUS, foi proposto por Marie Fraley, presidente do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College, onde Alan Tenreiro se formou.

Marie Fraley teve o cuidado de o convidar para a receção oferecida pelo Rhode Island College antes do início do desfile das tochas no WaterFire em Providence, integrada nas celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 e que teve a presença do embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital.



Alan Tenreiro com Al Nunes durante uma gala da PALCUS.



Alan Tenreiro com Christopher Barbosa, professor de Português.

Preservando a nossa identidade

# Primeira fase das obras de manutenção da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence custam 250 mil dólares

A igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a mais antiga, ativa, nos EUA, entrou em obras de restauro. Segundo informações colhidas junto de Ramiro Mendes, tesoureiro da comissão paroquial, “as obras já em curso e direcionadas à torre sineira vêm com uma duração de 3 meses. Houve uma pequena demora na conclusão ao ser detetada entrada de água na igreja.

Mesmo assim, prevê-se a conclusão das obras dentro de 2 semanas. Esta primeira fase foi ao custo de 250 mil dólares”, referiu Ramiro Mendes, que adiantou: “Os paroquianos da igreja de Nossa Senhora do Rosário são bons e ativos, com um sentir profundo e dever cristão perante a sua igreja, que vão através dos seus contributos custear as despesas da remodelação da igreja como forma de preservar um legado com 135 anos de existência e que se ergue imponente no típico bairro do Fox Point em Providence”.

Ramiro Mendes é uma autêntica enciclopédia de informação face à sua igreja.

E já que falamos em centenários, a dois passos da igreja, na Brook Street, ergue-se o Friends Market, em que o seu distinto e conhecido proprietário Manuel Pedroso.

Mas voltando às obras de remodelação da igreja, após a interrupção de que vai ser alvo, logo após concluída a primeira fase, devido ao agravamento das condições atmosféricas, com a primavera as obras vão ser

retomadas. A frontaria será a área da próxima intervenção. Segue-se a torre do lado direito. Todo o lado direito e assim sucessivamente até chegar à torre sineira onde se iniciaram as obras.

A igreja, que está sob administração do padre Joe Escobar, mantém uma boa percentagem de adesão às missas, o que significa a sua continuidade na prestação do serviço religioso. Com todas as precauções no verão passado realizaram-se as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima e Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Desde o padre Joe Escobar aos paroquianos representados pelo ativo Ramiro Mendes, está constituída uma equipa consciente da responsabilidade de manter as portas abertas da igreja.

Tal como temos feito referência, o estado de Rhode Island nunca se intimidou ao seu tamanho físico, que ultrapassa, com presenças como a igreja de Nossa Senhora do Rosário, 135 anos; Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall), 121 anos nos 12 anos de presidência de Manuel Sousa; Clube Social Português, 103 anos; Clube Juventude Lusitana, 100 anos nos 12 da presidência de Henrique Craveiro.

E para envolver todo este ramo de flores centenárias temos o Portuguese Discovery Monument em Newport, em lugar de excelência e com uma visibilidade de milhares de pessoas diariamente que se passeiam pelo Brenton Point State Park.



## CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110



Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras



Dois salões para todas as atividades!

### FESTA DE SÃO MARTINHO 20 DE NOVEMBRO Jantar: 7:00 PM

Salada, Bacalhau à Zé do Pipo, Arroz à Valenciana, café, sobremesa, vinho servido com castanhas.

ENTRETENIMENTO: Tony Rodrigues, Speed Limit, Vavó Brito

• Concurso de vinhos caseiros  
Quem trazer uma garrafa de vinho caseiro paga apenas metade de preço do bilhete!





**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank Baptista	Armanda Arruda
José Aguiar	Lenny Gervásio
Eduardo Rodrigues	John Carrasco
Sandra Oliveira	Helena Silva
Maria de Lourdes	Álvaro António
Fátima Moniz	Luís Santos



Frank P. Baptista  
Founder/Producer/Director

Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382



João Moniz, proprietário da Fábrica Melo Abreu:

## “As Agendas Mobilizadoras ignoraram a Melo Abreu uma indústria que precisa dos fundos comunitários para ser competitiva”

“A Melo Abreu nunca foi contactada por ninguém para fazer parte dos consórcios Agendas Mobilizadoras” - é assim que reage, em declarações ao Diário dos Açores, João Moniz, proprietário da conhecida fábrica de cerveja e refrigerantes desta ilha.

Em declarações ao Diário dos Açores, João Moniz mostra-se indignado, porque “se estas Agendas eram para inovar na indústria açoriana, não se percebe que uma indústria tão tradicional e importante para o nosso mercado como é a Melo Abreu, tenha sido excluída”.

“Precisamos de construir uma nova fábrica para salvar a actual e apostar mais forte, com inovação industrial, nesta área, pelo que precisamos de recorrer a fundos comunitários, e esta era uma grande oportunidade”, afirma João Moniz.

Antes da pandemia - explica o proprietário - a Melo Abreu recorreu a um PER, que foi aprovado, e estávamos em condições de assumir os pagamentos.

O problema - acrescenta - é que quando começa a pandemia, as vendas da Melo Abreu caem e o ano de 2020 torna-se um desastre.

João Moniz explica que, “o que nos valeu foi o ‘lay-off’, que nos ajudou até hoje, foi a única ajuda”.



E acrescenta: “Todos sabemos como a pandemia prejudicou vários sectores de atividade, desde a restauração, hotelaria, aviação, turismo em geral, pois a Melo Abreu, com os seus conhecidos produtos, depende de todas essas atividades, daí que as nossas vendas tenham caído brutalmente; sofremos muito neste último ano e meio e custa, agora, ver os apoios comunitários serem dirigidos para tantas empresas, menos para a Melo Abreu”.

João Moniz esclarece que a Melo Abreu, neste momento, está bem, mas se voltarmos para trás, com uma

nova pandemia, ficará ainda mais prejudicada; era necessária uma almofada de conforto, um ‘fundo de maneio’ que possa suportar, uma nova vaga”.

João Moniz chama a atenção para o facto de “nunca termos despedido ninguém, aguentamos todos os funcionários, e temos os compromissos todos em dia”.

“A Melo Abreu tem apenas uma dívida com a banca, com juros altos, com quem estamos sempre a negociar, mas as coisas estão a piorar agora com o fim das moratórias”, acrescenta.

Por isso - reforça - é impensável uma indústria como a Melo Abreu tenha sido ignorada nessas Agendas Mobilizadoras do PRR.

A Melo Abreu tem 127 anos de vida, “com produtos de superior qualidade, (Kima, Laranjada, Especial (cerveja), e é das poucas empresas nos Açores do velho tecido empresarial, senão a única neste momento. Não merecia um estímulo?”, conclui João Moniz, imigrante açoriano a residir nos EUA, que se mostra magoado como as entidades responsáveis nos Açores têm tratado uma indústria centenária como a Melo Abreu.

- Exclusivo Diário dos Açores/Portuguese Times

### Falecimento

#### Karen Lynn Silva Coelho

Faleceu no passado sábado, 06 de novembro, em Dartmouth, MA, Karen Lynn Silva Coelho, 46 anos.

Natural de Fall River, era filha de Joseph e Laurinda Lopes Silva, de Dartmouth.

Trabalhou vários anos na RX Place, Dartmouth, Victoria and Co., Warwick, RI, Silva Construction Co. Inc., em Assonet e Catholic Memorial, em Fall River.

Era paroquiana e catequista da St. George Church e no seu tempo livre adorava passar com a família e amigas e ouvir o seu filho tocar saxofone.

Para além dos pais, deixa um filho: Christopher Coelho, em Dartmouth, uma irmã, Brigitte Silva, em Dartmouth e um irmão, Joseph Silva Jr., em Taunton, vários tios, tias e primos.

O funeral realiza-se no sábado, 13 de novembro, pelas 7:30 AM,



com missa de corpo presente na St. George Church, em 12 Highland Ave., Westport, MA, pelas 9:00 da manhã. O corpo será sepultado no Notre Dame Cemetery.

O corpo estará exposto na sexta-feira, 12 de novembro, entre as 5:00 e as 8:00 da noite no Manuel Rogers Funeral Home, em 1521 North Main Street, Fall River, MA. As pessoas que desejarem enviar donativos devem fazê-lo para DSMA, 555 Bakerville Road, Dartmouth, MA 02748 ou através do site [www.foodforthe-poor.org](http://www.foodforthe-poor.org)

## IN MEMORIAM - MIGUEL MONTEIRO



CRÓNICA DE DANIEL BASTOS

No passado dia 3 de novembro, assinalaram-se doze anos do falecimento do saudoso historiador e professor, Miguel Monteiro (1955-2009), um dos mais reputados investigadores no campo do estudo dos “brasileiros de torna-viagem” na região noroeste do continente português, e em particular, no concelho de Fafe, uma cidade situada no distrito de Braga, cuja história e identidade está intrinsecamente ligada ao fluxo migratório para o Brasil no alvorecer do séc. XX.

Natural da freguesia do Rego, município de Celorico de Basto, onde concluiu a instrução primária, Miguel Monteiro, finalizou os estudos liceais na capital do Minho, tendo, no início dos anos 80, obtido a Licenciatura em História na Faculdade de Letras do Porto. Com uma profícua carreira no campo do ensino básico, secundário e superior, foi no entanto, no campo da investigação histórica, que o Mestre em História das Populações pela Universidade do Minho (1996), instituição onde foi doutorando em Sociologia e investigador do Núcleo de Estudos da População e Sociedade, deixou a suas principais marcas.

Mormente, ao nível da contribuição dos “brasileiros” de torna-viagem no noroeste de Portugal, e em particular, as suas marcas na Sala de Visitas do Minho. Como asseverou apaixonadamente, recuando localmente à segunda metade do séc. XIX, encontramos nos “brasileiros” de Fafe aqueles que alcançando fortuna no Brasil, “construíram residências, compraram quintas, criaram as primeiras indústrias, contribuíram para a construção de obras filantrópicas e participaram na vida pública e municipal, dinamizando a vida económica, social e cultural”.

#### Mestre Miguel Monteiro (1955-2009)

Especialista na área da emigração portuguesa para o Brasil no decurso do *séc. XIX para o séc. XX, contexto que* levou a que em meados de 2000



tenha integrado o Comissariado Científico da exposição “Os Brasileiros de Torna-Viagem no Noroeste de Portugal”, da iniciativa da Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, o investigador é autor, entre outras, das obras *Fafe dos Brasileiros (1860-1930) - Perspectiva histórica e patrimonial*, e *Migrantes, Emigrantes e Brasileiros (1834-1926) - Territórios, itinerários e trajetórias*.

O seu trabalho original em torno da figura do “brasileiro de torna-viagem”, e em particular, o contributo relevante que infundiu para a preservação e conhecimento do património que os “brasileiros” de Fafe deixaram no concelho, contribuiu decisivamente para que, em 12 de julho de 2001, por deliberação da Câmara Municipal de Fafe, fosse criado o Museu das Migrações e das Comunidades.

Percursor no seu género em Portugal, o espaço museológico assenta a sua missão no estudo, preservação e comunicação das expressões materiais e simbólicas da emigração portuguesa, detendo-se particularmente na emigração para o Brasil do século XIX e primeiras décadas do XX, e na emigração para os países europeus da segunda metade do século XX.

Agraciado pela edilidade fafense com a Medalha de Prata de Mérito Concelhio, no âmbito da sessão solene comemorativa do 5 de outubro de 2008, o trabalho e percurso de vida de Miguel Monteiro, *alma mater* do Museu das Migrações e das Comunidades, inspira-nos a máxima do jornalista e escritor britânico Graham Greene: “Os historiadores são pessoas que se interessam pelo futuro quando este já é passado”.

### Detido presumível incendiário

A polícia de Pawtucket deteve dia 4 de novembro o presumível autor de uma série de incêndios provocados intencionalmente na noite de Halloween.

O suspeito foi identificado como Helder Mendonça Cardoso, 25 anos, de Pawtucket.

Na madrugada de 1 de novembro, os bombeiros foram chamados para cinco incêndios em quatro locais diferentes com uma diferença de minutos.

Os incêndios foram em duas casas, duas lojas de bebidas e um camião.

Ninguém ficou ferido.

## Rachyl's Goat Mil Soap soma distinções mesmo em grandes feiras como BIG E com visita do Governador de RI

O empreendedorismo parte da imaginação criadora dos seus intervenientes. O mercado de trabalho obriga a que se procurem formas de sobrevivência.

Temos encontrado e projetado as mais diversas iniciativas, jovens, se bem que a sua maioria em continuidade ao trabalho iniciado pelos pais.

Rachyl's Goat Milk é uma iniciativa de empreendedorismo jovem, mas este criado de raiz. Desde a criação dos animais. Alimentação, ordenha, fabricação de sabão e outros produtos inerentes. Colocação no mercado. Comercialização. E tudo orquestrado pela jovem Rachyl Travis.

E como diz o povo "Quem não arrisca não petisca" e vai de expor os produtos e com êxito na grande feira de exposições da Nova Inglaterra, BIG E, que movimenta um mar de gente. Em 2021 registou 1.498.774 visitantes ao local de realização em Springfield, Ma.

Até aqui tudo normal. Mas quando se regista a visita de um governador de um estado temos aqui uma forma de incentivo ao empreendedorismo jovem.

Aliás não era a primeira vez, quando o fez, na posição de vice-governador que o levou a visitar a operação na herdade onde até viveu a experiência de ordenhar uma cabrinha.

Uma iniciativa de cunho lusodescendente a merecer o apoio do governador de Rhode Island, que mantém as relações mais próximas com a comunidade portuguesa em todos os estados dos EUA. E já que falamos em proximidades institucionais, será oportuno realçar o facto de Rachyl Travis ser neta de Rogério Medina, que após ter aberto o consulado de carreira com o cônsul Vilela em Providence ali se manteve com várias gerências consulares, na ausência ou período de substituição do cônsul por 30 anos. Outros tempos. Outras leis. Quando os detentores dos postos consulares criavam raízes, amizades



O governador de Rhode Island, Daniel McKee, marcou presença na grande feira BIG E visitando a exposição de produtos da Rachyl's Goat Milk Soap, da jovem lusodescendente Rachyl Travis, como documentam as fotos.

e mesmo autores de grandes iniciativas. Foi na administração de Rogério Medina que se deram início às celebrações do Dia de Portugal nos moldes atuais e foi na sua presidência que se arriscou o regresso a Providence, que culminaram com a visita do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa em 2018.



## ESTADO DE MASSACHUSETTS

### DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES DE MASSACHUSETTS - DIVISÃO DE ESTRADAS

#### AVISO DE REUNIÃO DE INFORMAÇÕES PÚBLICAS

Arquivo de Projeto No. 608020

Uma reunião de informação pública virtual ao vivo será realizada no site do MassDOT abaixo para apresentar uma visão geral do Programa de Melhoria de Transporte da Área do Canal de Cape Cod proposto em Bourne, MA.

**QUANDO: 16 e 18 de Novembro de 2021, 19:00**

**OBJETIVO:** O objetivo dessas reuniões é fornecer ao público o progresso sobre a proposta do Programa de Melhoria do Transporte da Área do Canal de Cape Cod. A equipe do programa apresentará o Projeto de Objetivo e Necessidade, o Projeto de Critérios de Medidas de ação, as condições existentes e as próximas etapas. Todas as opiniões e comentários enviados em resposta à reunião serão analisados e considerados na medida do possível.

**PROPOSTA:** O programa proposto consiste na substituição das pontes Bourne e Sagamore, bem como melhorias nas redes viárias de abordagem para resolver as deficiências multimodais dentro da Área canal do Cape Cod.

Inquirições do projeto, declarações por escrito e outras exposições sobre o empreendimento proposto podem ser enviadas para Carrie Lavallee, P.E, Engenheira Chefe Provisória, através do e-mail para [dot.feedback.highway@state.ma.us](mailto:dot.feedback.highway@state.ma.us) ou através do correio para Suite 6340, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Atenção: Projetos principais, Arquivo de projeto nº 608020. As declarações e exposições destinadas a ser incorporadas na transcrição da reunião pública devem ser enviadas por e-mail ou postadas no máximo dez (10) dias úteis após a publicação da reunião ao site do MassDOT especificado em baixo.

Estas reuniões são acessíveis a pessoas com deficiência. O MassDOT oferece acomodações razoáveis e / ou assistência linguística gratuita mediante solicitação (por exemplo, intérpretes em língua de sinais americana e outros idiomas além do inglês, legendas ao vivo, vídeos, dispositivos de escuta e formatos de material alternativos), conforme disponível. Para acomodação ou assistência com o idioma, entre em contato com o Diretor de Diversidade e Direitos Cívicos do MassDOT por telefone (857-368-8580), TTD / TTY pelo telefone (857) 266-0603, fax (857) 368-0602 ou por e-mail ([MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us](mailto:MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us)). As requisições devem ser feitas o mais rápido possível antes das reuniões, e para serviços mais difíceis de arranjar, incluindo linguagem de sinais, CART ou tradução ou interpretação de linguagem, as solicitações devem ser feitas pelo menos dez dias úteis antes da reunião.

Esta reunião de informação pública virtual ao vivo ou um anúncio de cancelamento será realizada na Internet através do site

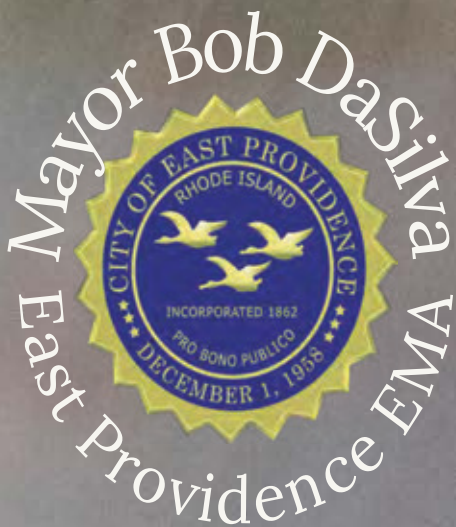
[www.mass.gov/massdot-highway-design-public-hearings](http://www.mass.gov/massdot-highway-design-public-hearings)

JONATHAN GULLIVER  
ADMINISTRADOR DE AUTOESTRADAS

CARRIE E. LAVALLEE, P.E.  
ENGENHEIRA CHEFE PROVISÓRIA

# Proteja seus filhos do COVID-19, marque uma consulta para seus filhos em uma de nossas clinicas de East Providence

- November 8, 2021 East Providence POD 585 Taunton Ave
- November 10, 2021 Hennessey School 75 Fort Street
- November 12, 2021 Myron J Francis School 64 Bourne Ave
- November 15, 2021 Prov. Country Day 660 Waterman Ave
- November 15, 2021 Waddington School 101 Legion Way
- November 17, 2021 Whiteknact School 261 Grosvenor Ave
- November 22, 2021 East Providence POD 585 Taunton Ave  
TIME: 4 - 8 PM
- November 18, 2021 Ocean State Montessori School 100 Grove Ave.  
TIME: 4 - 7 PM



VaccinateRI.org

# Theresa Agonia honrou Portugal na Bolívia e a comunidade portuguesa de Rhode Island

A coroação do Reina Hispanoamerica teve lugar no Estúdio 5 de Red Uno em Santa Cruz de La Sierra, Bolívia.

Cerca de 30 candidatas concorriam para título, entre as quais Theresa Matos Agonia, de 30 anos que representava Portugal pela primeira vez no certame.

“Foi mais uma experiência maravilhosa na Bolívia. Consegui uma honrosa quinta posição entre cerca de 30 candidatas. É uma honra representar Portugal e a comunidade portuguesa de Rhode Island onde cresci e desenvolvo a minha atividade profissional”, sublinhou Theresa Agonia, que conclui:

“Quero agradecer à Casa do Benfica N.º 65 de Cumberland, de que sou sócia, pelo apoio na minha deslocação à Bolívia”.

O que torna Theresa

Agonia mais única é que nos videos de promoção e entrevistas nos mais diversos órgãos de comunicação social, nunca se esquece dos 9 anos da escola portuguesa e sua entrega ao rancho Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana. Da sua origem portuguesa. E da sua mãe, que a tem acompanhado neste trajeto dos palcos da beleza.

Portuguese Times possui fotos únicas de Theresa Agonia, desde os bancos da escola, passando pelo rancho e teatro. Foi uma das nossas descobertas.

A sua beleza e espontaneidade, alegria e boa disposição sempre contribuíram para a sua imagem que soube cultivar e agora apresentar aos mais diversos e exigentes públicos dos palcos da beleza.

Mas Theresa Agonia sabe que, por muito que nos custe, que a beleza, por mais bela que seja, vai-se diluir-se com os tempos. Mas a vida continua e aqui temos o fruto dos ensina-



mentos colhidos nos bancos da formação escolar para a vida.

## Theresa Agonia na administração na capital do Estado de Rhode Island

Theresa Agonia fruto da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana é “Chief of External Affairs” (porta-voz do mayor Jorge Elorza) depois de ter sido vice-chefe do seu gabinete

A jovem lusodescendente é o exemplo que assenta perfeitamente no êxito dos alunos provenientes da escola do Clube Juventude Lusitana. Estávamos numa época em que os programas do ensino do português não eram oferecidos com a mesma facilidade dos tempos atuais. E foi assim que foi realçado o trabalho das escolas portuguesas, dos professores e dos alunos.

Theresa Agonia é o exemplo desse mesmo ensino e neste caso específico do trabalho da professora Fernanda Silva. Foi sempre boa aluna. Uma presença constante nas atividades curriculares. Récitas de Natal. Teatro. Folclore. Cresceu. Cultivou a sua beleza. Foi Miss Junior Dia de Portugal/RI. Foi Miss Senior Dia de Portugal/RI.

Foi Miss Rhode Island. Candidata a Miss América.

Mas se a beleza por muito que nos custe vai-se diluindo com a idade,



a formação académica é a forma real de progredir na vida. Theresa Agonia, perdeu o pai muito cedo, mas enfrentou a vida e venceu.

E como tal, concluído o High School, vai para a Roger William University, onde tira o Bachelor of Arts, Media Communications and Public Relations (Maio, 2013). Vai para a Harvard Kennedy School e tira “Senior Executives in State and Local Government Certificate Program” (Julho 2018). Concluída a formação académica, a entrada no competitivo mercado de trabalho.

E como tal é aceite no gabinete do Mayor Jorge Elorza, Providence. Sr. Vice-Chefe de Gabinete (Julho de 2018).

Vice-Chefe de Gabinete (Janeiro 2015 até Julho de 2018). Passa a ser a chave informativa para o Mayor Elorza, orientando o calendário anual dos acontecimentos na cidade incluindo o PVDfest, um festival de artes internacional com um orçamento de mais de 800 mil dólares, entre um variado programa de responsabilidades.

Mas anterior ao mayor de Providence, passou pelo gabinete do mayor James Diossa, Central Falls, RI, onde foi Relações Públicas desde Novembro 2013 e Dezembro 2016.

Foi “Communications Assistent Latino Policy

Institute no Roger William University desde junho a novembro de 2013”.

Serviu de ligação entre o Planing Department e City Planing e Zoning Boards. O trabalho meritório desenvolvido no desempenho profissional valeu-lhe várias distinções. Conselho de Administração do Providence Performing Arts Center.

Fundadora e Conselho de Administração do Central Falls Alumni Association.

Vice-diretora do Providence Business Loan Fund.

Diretora do Dexter Donation Commission

Diretora do Dia de Portugal Rhode Island 2016.

Distinguida pela Portuguese American Leadership Council of the United (PALCUS).

Graças ao Portuguese Times, foi fotografada com o Presidente da República Portuguesa, Anibal Cavaco Silva e com o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.

Mas não nos foi difícil ilustrar a sua passagem pela escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana e pelo Danças e Cantares. Foi tudo isto, um contributo para a formação de Theresa Agonia traduzido num Clube Juventude Lusitana que orgulhosamente assenta a sua história em pilares de uma segunda geração.



## CASA DE AGUARDENTE

A TASTE OF PORTUGAL  
MADE IN CALIFORNIA

LIMITED  
**Holiday Special**  
FREE SHIPPING

**\$119**  
+ 8.75% sales tax



**AGUARDENTE PACKAGE A**  
BRANCA, FIG, RESERVA

**AGUARDENTE PACKAGE B**  
PASSION, MULHER, VELHAANISE

**FedEx. DELIVERY TO YOUR HOME!**

GO ONLINE TO **ORDER** MinhaAvo.com  
CALL (805) 710-0417 FOR ASSISTANCE

OUR SPONSOR



**THE PORTUGUESE KIDS**  
PortugueseKids.com

OUR DISTRIBUTOR



**LGL Imports**  
For Restaurant & Bar Sales  
**(508) 673-1917**

OUR DISTILLERY



**SLO de Vie**  
SLOdeVie.com  
**(805) 710-0417**

# UPB promove Noite Açoriana

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A União Portuguesa Beneficente mantém o seu programa de atividades como forma de atrair os associados.

No passado sábado, no salão da organização, surgiu uma tasca dos Arrifes (São Miguel), que serviu para servir os aperitivos a um jantar tradicional, onde o tema eram os Açores.

Com a abertura a ajuntamentos, se bem que todas as cautelas sejam poucas, o

salão encheu de associados e amigos.

Lá estava Astrid Tavares que elogiou a forma completa da apresentação do suplemento dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana, mas com alguns reparos face aos conhecimentos da comunidade que a seu tempo serão corrigidos.

A aderência reflete-se no clima de hospitalidade criado pela presidente Judy Pacheco, que se reflete nas

casas cheias, sempre que ali se desenrolam atividades.

Teremos de sublinhar a recente homenagem aos sócios honorários Jorge Pacheco e Astrid Tavares, ao que se juntou Victor Andrade. São antigos pilares da organização onde Jorge Pacheco é dos mais novos.

A visão de Judy Pacheco tem mantido as portas abertas, com a adesão dos associados a esta e outras iniciativas.



As fotos documentam a Noite Açoriana na União Portuguesa Beneficente, com a presidente da sede geral, Judy Pacheco e sócias desta coletividade lusa de Pawtucket, RI.



Judy Pacheco com os sócios honorários Jorge Pacheco, Astrid Tavares e Victor Andrade.

# Com a Cardoso Travel Do Santo Cristo a Fátima passando por New York

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O sol vai brilhar no Santuário da Esperança em Ponta Delgada, em Maio de 2022. O Senhor vai mostrar uma feição alegre. A seus pés milhares de fiéis vão poder admirar e adorar aquela imagem única, no contexto das divindades religiosas.

Vão ser aos milhares e entre estes milhares, os habituais peregrinos levados pela Cardoso Travel, de João Sousa, de East Providence. Vai ser o regresso ao convívio familiar que a pandemia impediu e o reviver junto do Senhor uma fé que nada impede.

Com o que lhe dissemos, já se está a imaginar na Mudança da Imagem no Campo de São Francisco. Ou na majestosa procissão pelas ruas de Ponta Delgada a terminar ao anoitecer no Santuário da Esperança.

Mas para que isto seja uma realidade, contacte a CARDOSO TRAVEL, de João Sousa em East Providence. Chame para 401 421 0111 e terá o mundo dos Açores aberto, especificamente para as Festas do Senhor Santo Cristo.

Mas a Cova da Iria, como



altar do mundo em Fátima, é lugar de peregrinação e oração para milhares de pessoas. É lugar de encontro para o mundo católico. São aviões cheios com peregrinos, ao que se junta os caminhantes que oriundos das mais diversas regiões de Portugal percorrem o trajeto que os leva a Fátima para o dia 13 de Maio. Também estas celebrações marianas se enquadram no programa que a Cardoso Travel já tem programado para 2022. E Basta uma consulta.

Mas aqui a poucas horas de estrada, viva ou reviva o Natal em New York. Radio City Show de Natal. A excursão vai acontecer a 20 de Novembro. Um deslumbre que nunca cansa de ver.

“Depois de ver este show

com os meus filhos e pais, onde nos surpreendemos com a arte, a beleza, a música, os bailados, a paz, a serenidade, a alegria e nos olhamos, olhos nos olhos, sem necessidade de palavras, percebemos que o amor existe, nos une e é base da felicidade entre os seres humanos, independentemente das suas origens, nacionalidade, cor dos olhos, do cabelo, da pele, altura, instrução, educação, riqueza ou profissão e, quando sair do teatro, nos confrontamos com o mundo em que vivemos entendemos que a nossa felicidade só pode ser o reflexo da felicidade que soubemos criar nos outros”, refere um cliente da Cardoso Travel, que tem visitado frequentemente NY.

## CARDOSO TRAVEL

- As excursões que são uma festa -

### Natal em New York Radio City Show do Natal

20 de Novembro

“Depois de ver este show com as minhas crianças e meus pais, onde nos surpreendemos com a arte, a beleza, a música, os bailados, a paz, a serenidade, a alegria, e nos olhamos, olhos nos olhos, sem necessidade de palavras, percebemos que o amor existe, nos une e é a base da felicidade entre os seres humanos, independentemente das suas origens, nacionalidade, cor dos olhos, do cabelo, da pele, altura, instrução, educação, riqueza... ou profissão e, quando sair do teatro, nos confrontamos com o mundo em que vivemos entendemos que a nossa felicidade só pode ser o reflexo da felicidade que soubemos criar... nos outros.”



Autocarro de luxo, entretenimento, café e pastelaria na viagem e o tradicional acolhimento e simpatia

JÁ ESTÃO À VENDA

MAIO: Festas do Senhor Santo Cristo em P. Delgada e Fátima  
JULHO: Madeira e Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada  
Garantia de preço para quem segurar a sua reserva!

2400 Pawtucket Avenue, East Providence, RI

Tel. 401-421-0111

Com castanhas e vinho novo

# Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall)

## 121 anos nos 12 anos de presidência de Manuel Sousa

### Carlos Silva, 30 anos de coordenação do São Martinho e fazendo o vinho novo

### Paulo Sousa é o presidente da comissão de festas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O São Martinho pelo Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall) em East Providence é muito mais que uma jantarada, a típica castanha assada e o vinho novo. Desenrola-se numa organização com 121 anos. Sob a administração de Manuel Sousa, com 12 anos de frutíferas presidências. Com Paulo Sousa, uma segunda geração, a manter viva a presidência do leque das atividades anuais.

É assim como se depreende resultado de um conjunto histórico de boas vontades, na confeção do jantar e numa coordenação de há mais de 30 anos. Tal como nos dizia Carlos Silva, um velho pilar do Phillip Street Hall: “Há mais de 30 anos que coordeno a festa do São Martinho. Há mais de 30 anos que faço o bom vinho tinto que acompanha as castanhas”.

Carlos Silva, além destes afazeres é também ativo junto das tradicionais e centenárias festas do Espírito



Carlos Silva, 30 anos de coordenação da festa de São Martinho, fazendo vinho novo anualmente.

Santo. Gente envolta na simplicidade de quem teima em não deixar morrer os costumes e as tradições que os acompanhou na descoberta do novo mundo. Gente sem a qual a nossa presença por estas paragens dos EUA, já não existia.

O Phillip Street Hall, além de todo o tipicismo que o envolve, é uma forte referência no mundo político,

dado ter saído dali o maior número de lusoeleitos.

Foi ali que se realizaram as primeiras celebrações do Dia de Portugal em 1958. E para completar toda esta manifestação de tipicismo, subiu ao palco o grupo Amigos Açorianos, com Eduardo Papoila. Cantaram. Agradaram. E completaram um serão no Phillip Street Hall com mais de 120 anos de existência.



Manuel Sousa, Jorge Lopes, Orlando Machado, Paulo Sousa e Carlos Silva.



Mário Carvalho, Carlos Silva, Paulo Sousa e Alfredo Canejo.



O Grupo da Amizade: Marie Joe, Gina Cunha, Filomena Cleveland, Susan Canejo e Lúcia Branco.



Luís Botelho



Nas fotos acima e abaixo elementos do grupo Amigos Açorianos, que abrilhantaram a noite.



O grupo que confecionou a refeição do São Martinho.

## Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillips Street, E. Providence, RI  
Tel. 401-434-3200



Manuel Sousa  
Presidente do Holy Ghost  
Beneficial Brotherhood

Serviço de  
“Take Out”



Saudamos todos aqueles  
que contribuíram  
para o sucesso do  
Dia de São Martinho  
no passado sábado!  
Bem hajam!

### Portimão: Militar da GNR morre em acidente

Um militar da Guarda Nacional Republicana (GNR) morreu sábado em serviço, num acidente de viação, na zona do autódromo internacional de Portimão, que resultou ainda num ferido grave. O acidente ocorreu cerca das 20:00, na estrada que dá acesso ao Autódromo Internacional do Algarve, em Portimão, entre um motociclo da GNR em serviço na segurança da prova de MotoGP e uma viatura ligeira de passageiros. O acidente causou um ferido ligeiro e um ferido grave, respetivamente condutor e passageiro da viatura ligeira de passageiros, bem como a morte do militar da GNR.

### Fátima: Encontros para promover investimento da diáspora portuguesa

Os Encontros do Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora (PNAID) realizam-se este ano em Fátima, de 09 a 11 de dezembro, com o objetivo de promover o investimento da diáspora, em especial no interior do país. Trata-se de uma iniciativa da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas e da Secretaria de Estado da Valorização do Interior e a primeira desde que foi aprovado o Programa Nacional de Apoio ao Investimento da Diáspora (PNAID), em 2020. Outro propósito dos encontros é proporcionar aos participantes informação sobre oportunidades e medidas de apoio ao investimento em Portugal e à internacionalização através da diáspora, bem como facultar-lhes um espaço de apresentação dos seus projetos, interação, conhecimento, partilha de experiências e boas práticas, parcerias e oportunidades de negócios. Estão previstas sessões que abordarão temas como agricultura e agroalimentar, indústria, produção avançada, turismo e sustentabilidade, mar e economia azul, digital e saúde, ideias e negócios nos territórios do interior.

### Oeiras: Vinho de Carcavelos dá origem a cerveja

A cerveja “Vila Lince”, que resulta de uma parceria entre o vinho de Carcavelos “Vila Oeiras”, produzido pela Câmara de Oeiras, e a Cervejeira Lince, foi lançado a semana passada. O município de Oeiras, no distrito de Lisboa, explica que o ponto de partida desta nova cerveja foi a Lince Quad, “uma típica cerveja belga, escura, forte, maltada, com notas de especiarias”. “Desta primeira edição serão produzidas 600 garrafas de 50 cl, que podem ser adquiridas diretamente aos parceiros, na loja da Confraria do Vinho de Carcavelos, entre outros locais”, informa a nota.

### Matosinhos: Homem apanhado a conduzir sem carta, carros furtado e com droga

A PSP deteve na quinta-feira um homem de 20 anos, estudante e residente em Matosinhos, por conduzir sem carta de condução uma viatura furtada e onde foi também encontrada cocaína. A detenção ocorreu pelas 15:30, na Rua Veloso Salgado, em Matosinhos, durante uma operação Stop, após os agentes verificarem a ausência de habilitação do condutor e confirmarem tratar-se de um veículo furtado e com matrícula falsa. No interior do carro conduzido pelo jovem residente na Senhora da Hora foi também encontrada “cocaína, que lhe foi apreendida, assim como uma mochila contendo diversas ferramentas”, refere a PSP.

### Leiria: Encontro debate 200 anos da extinção do Tribunal do Santo Ofício

O encontro científico “1821-2021 – Nos 200 anos da extinção do Tribunal do Santo Ofício – Impactos da Inquisição na Região de Leiria” decorreu na Igreja da Misericórdia, no sábado. Participaram Maria de Fátima Reis, “cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste - Centro de História da Faculdade de Letras de Lisboa - Academia Portuguesa da História, com o tema ‘...he preciso que a Nação veja hoje os cárceres da Inquisição’. Um olhar sobre os contextos de fundação e extinção do Tribunal do Santo Ofício em Portugal”; Saul António Gomes, da Universidade de Coimbra, falou sobre “Os Cristãos-Novos de Leiria e a Inquisição”; José Vieira Leitão, também da Universidade de Coimbra, abordou a temática “Bruxos e Bruxas da Região de Leiria” e Ricardo Pessa de Oliveira, do Instituto Europeu de Ciências da Cultura Padre Manuel Antunes, apresentou o tema “O Tribunal da Inquisição em Portugal: da Reforma Pombalina à Extinção, em 1821”.

### Águeda: GNR recuperou aves furtadas

A GNR recuperou em Águeda, distrito de Aveiro, diverso material e aves que tinham sido furtadas nas localidades de Eixo e Oliveirinha, em Aveiro. No decorrer de uma investigação pelo crime de furto numa oficina de ciclomotores, os militares da GNR deram cumprimento a oito mandados de busca, quatro domiciliárias e quatro em veículos, tendo sido recuperado diverso material furtado. Entre os artigos recuperados estão duas minimotas e duas ‘scooters’ elétricas, diversa maquinaria, ferramentas e lubrificantes e três papagaios, que foram recolhidos pelo Núcleo de Proteção Ambiental (NPA) de Aveiro, tendo sido restituídos ao seu legítimo proprietário. Foram constituídos arguidos três indivíduos, com idades entre os 21 e os 31 anos.

### Portugal quer atrair jovens lusodescendentes para trabalhar e estudar

A secretária de Estado das Comunidades Portuguesas disse em Toronto que pretende “atrair jovens lusodescendentes para trabalhar e estudar em Portugal”.

A governante destacou dois programas existentes, o ‘Regressar’ e o programa na rota dos sete por cento de estudar no ensino superior. “Nós temos uma quota de sete por cento em todas as universidades e institutos politécnicos em todos os cursos para que os portugueses lusodescendentes jovens que queiram estudar em Portugal possam escolher o seu curso e concluí-lo lá em Portugal”, sublinhou.

Berta Nunes esteve a semana passada de visita oficial ao Canadá.

### Covid 19 (Dia 07)

### Portugal com cinco mortes

Portugal regista domingo 1.023 casos confirmados de infeção com o coronavírus SARS-CoV-2, cinco mortes associadas à covid-19 e um aumento nos internamentos em enfermaria e nos cuidados intensivos.

Estavam internadas 341 pessoas, mais 18 do que no sábado, das quais 64 em unidades de cuidados intensivos, mais duas nas últimas 24 horas.

Duas das cinco mortes ocorreram na região de Lisboa, uma na região Norte, uma no Algarve e uma na região Autónoma da Madeira. As vítimas mortais tinham mais de 80 anos (3), entre os 60 e os 69 anos (1) e entre os 40 e os 49 anos (1).

### Marcelo promulga extinção do SEF

O Presidente da República promulgou no sábado à noite, com reservas, o decreto do parlamento de extinção do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), remetendo a sua apreciação decisiva para posteriores decretos de execução do Governo.

Este decreto, com origem numa proposta do Governo, foi aprovado em votação final global em 22 de outubro com votos a favor de PS, BE e da deputada não inscrita Joacine Katar Moreira e votos contra de PSD, PCP, CDS-PP, PAN, PEV, Chega, Iniciativa Liberal e da deputada não inscrita Cristina Rodrigues, e seguiu para promulgação em 25 de outubro.

### Orçamento Estado/Crise

### Presidente da República marca eleições legislativas para 30 de janeiro

O Presidente da República marcou, dia 04, eleições legislativas antecipadas para 30 de janeiro do próximo ano, após dissolver o parlamento.

“Uma semana e um dia depois da rejeição do Orçamento para 2022 encontro-me em condições de vos comunicar que decidi dissolver a Assembleia da República e convocar eleições para o dia 30 de janeiro de 2022”, afirmou Marcelo Rebelo de Sousa, quinta-feira, numa comunicação ao país, a partir do Palácio de Belém, em Lisboa.

O chefe de Estado defendeu que “em momentos como este existe sempre uma solução em democracia, sem dramatizações nem temores, faz parte da vida própria da democracia: devolver a palavra ao povo”.

O Presidente da Re-

pública referiu que, nos termos da Constituição, ouviu os partidos com representação parlamentar, o Conselho de Estado, que deu parecer favorável, por maioria, à dissolução do parlamento, e analisou a situação económica, social e financeira antes de fazer esta comunicação ao país.

No final da sua mensagem, dirigiu-se aos portugueses, declarando: “Confio em vós, no vosso patriotismo, no vosso espírito democrático, na vossa experiência, no vosso bom senso. Como sempre, nos instantes decisivos, são os portugueses, e só eles, a melhor garantia do futuro de Portugal”.

Nos termos da Constituição, compete ao Presidente da República dissolver a Assembleia da República, ouvidos os partidos nela representados, o que aconteceu no sábado, e o Con-

selho de Estado, que se reuniu para este efeito na quarta-feira.

A Lei Eleitoral para a Assembleia da República estabelece as candidaturas às legislativas têm de ser apresentadas até ao 41.º dia anterior à data prevista para as eleições, prazo que neste caso termina em 20 de dezembro. O período de campanha eleitoral – que nos termos da lei se inicia no 14.º dia anterior e termina às 24 horas da antevéspera das eleições – será de 16 a 28 de janeiro.

O Orçamento do Estado para 2022 foi chumbado logo na votação na generalidade, em 27 de outubro, com votos contra de PSD, BE, PCP, CDS-PP, PEV, Chega e Iniciativa Liberal. Teve votos a favor da bancada do PS e abstenções do PAN e das deputadas Joacine Katar Moreira e Cristina Rodrigues.

### Manifestação “Justiça por Danijoy Pontes”



A mãe de Danijoy Pontes, falecido no dia 15 de setembro no Estabelecimento Prisional de Lisboa (EPL), fala aos manifestantes durante a concentração contra o silêncio e pela verdade, “contra todas as prisões”, parte de uma iniciativa do Movimento Negro Portugal (MNP), que une organizações do movimento negro, anti-racista, de defesa dos direitos dos migrantes e da sociedade civil, em frente ao Estabelecimento Prisional de Lisboa, dia 06 de novembro de 2021.

Foto: Tiago Petinga/Lusa

### Eutanásia

### Parlamento aprova por maioria novo decreto após veto presidencial

O novo decreto sobre a eutanásia foi aprovado, dia 05, no parlamento com os votos a favor de grande parte bancada do PS, do BE, PAN, PEV, IL e das duas deputadas não inscritas, bem como 13 deputados do PSD.

Votaram contra esta nova versão do decreto, que acolheu várias propostas de alteração para expurgar as inconstitucionalidades da lei inicial vetada pelo Presidente da República, as bancadas do PCP, do CDS-PP, o deputado único do Chega.

A votação de sexta-feira ao decreto que regula as condições em que a morte medicamente assistida não é punível e que altera o Código Penal foi o culminar de um processo de reapreciação parlamentar do diploma, na sequência do veto por inconstitucio-

nalidade do Presidente da República, que devolveu o diploma em março à Assembleia da República.

As alterações ao decreto que despenaliza a eutanásia incluem, entre outros, um novo artigo inicial de definições para clarificar conceitos, oito no total, desde a morte medicamente assistida à “lesão definitiva”, doença grave ou incurável.

O Tribunal Constitucional (TC) chumbou em 15 de março, por uma maioria de sete juizes contra cinco, esta lei, em resposta a um pedido de fiscalização preventiva feito por Marcelo Rebelo de Sousa. No acórdão, o TC apontou a “imprecisão” do conceito de “lesão definitiva de gravidade extrema de acordo com o consenso científico”, afirmando que “não permite delimitar, com o

indispensável rigor, as situações de vida em que pode ser aplicado”. Apesar de não constar do pedido do chefe de Estado, o TC entendeu tomar posição sobre a questão de fundo e considerou que a inviolabilidade da vida humana consagrada na Constituição não constitui um obstáculo inultrapassável para se despenalizar, em determinadas condições, a morte medicamente assistida.

A Constituição determina que, perante uma declaração de inconstitucionalidade pelo Tribunal Constitucional, o diploma deverá ser vetado pelo Presidente da República e devolvido, neste caso, ao parlamento, que poderá reformulá-lo expurgando o conteúdo julgado inconstitucional, o que aconteceu, ou confirmá-lo por maioria de dois terços.

## Conselho de Ilha do Pico reivindica melhor saúde e definição para aeroporto e porto



O Conselho de Ilha do Pico vai confrontar o Governo dos Açores com reivindicações na saúde, reclamando um aumento das especialidades disponibilizadas, a par de uma definição para o futuro do aeroporto e do porto comercial.

O presidente do Conselho de Ilha, Rui Lima, disse que as reivindicações “manter-se-ão em linha com o memorando apresentado em 2020, incidindo nas questões relacionadas com a saúde, quer nas suas infraestruturas e equipamentos, quer na orgânica, melhoria e aumento das especialidades oferecidas”. Os conselheiros defendem que “deverão também ser aprofundadas as definições em torno do futuro do aeroporto e do porto comercial” da ilha do Pico. Questionado sobre o que é que necessário fazer de imediato, Rui Lima defende que será de “definir rapidamente os pontos mencionados anteriormente”.

“Qualquer decisão implica um espaço temporal na programação e execução, que é desde há muito, incompreensível. O constante atraso e indefinições hipotecam as aspirações da ilha e por conseguinte dos Açores”, declara o responsável.

Rui Lima afirma que “as expectativas colocam-se essencialmente nas respostas” às reivindicações apontadas, referindo que gostaria que a diferença do anterior governo socialista para o atual executivo de coligação “fosse a sua definição clara e a sua execução”.

“Todo o resto, como a capacidade e dinâmica de trabalho das instituições representadas no Conselho de Ilha, serão pontos a naturalmente serem resolvidos”, conclui Rui Lima.

Segundo o Estatuto Político-Administrativo dos Açores, o Governo Regional tem de visitar cada uma das ilhas do arquipélago, sem departamentos governamentais (6), pelo menos uma vez por ano, com a obrigação de reunir o Conselho do Governo na ilha visitada.

Depois da Graciosa e São Jorge, esta é a terceira ilha a ser visitada pelo executivo de coligação PSD-CDS-PPM. Depois do Pico, onde se manterá até quarta-feira, seguem-se as ilhas das Flores e do Corvo, de 14 e 17 de novembro, sendo que a deslocação a Santa Maria terá lugar entre 29 de novembro e 01 de dezembro.

## Governo dos Açores inicia trabalhos para ampliação do aeroporto do Pico

Os trabalhos de ampliação da pista do aeroporto da ilha do Pico vão avançar com expropriações e definição da servidão aeronáutica para evitar futuras onerações do projeto, revelou o presidente do Governo Regional dos Açores.

Em declarações aos jornalistas no âmbito da visita estatutária à ilha do Pico, após uma reunião com o presidente e vereadores da Câmara da Madalena, o chefe do executivo (PSD/CDS-PP/PPM) disse não existirem prazos para a empreitada, explicando estarem previstas nas propostas de Plano e Orçamento regionais para 2022 “as medidas necessárias para o objetivo”, nomeadamente expropriações.

Bolieiro destacou a “assunção clara de compromissos” para o desenvolvimento do concelho da Madalena, referindo-se ainda à construção da variante, à melhoria de acessibilidades marítimas do porto, ao abastecimento de água e aos caminhos agrícolas. “Estamos a trabalhar na perspetiva de desonerar eventuais custos”, frisou.

## Governo dos Açores reforça verbas destinadas a ambulâncias e tripulantes em 2022

O Governo Regional dos Açores vai reforçar em 2022 o montante destinado à aquisição de ambulâncias e à comparticipação de encargos com tripulantes, avançou o secretário regional da Saúde, que tutela a Proteção Civil.

“Está prevista a aquisição de seis viaturas de emergência. Estão previstos 420 mil euros, quando estavam previstos este ano 214 mil, o que representa um aumento significativo nestas viaturas essenciais para a eficaz operação dos corpos de bombeiros”, adiantou o responsável pela tutela da Proteção Civil nos Açores, Clélio Meneses, numa audição na Comissão de Política Geral da Assembleia Legislativa dos Açores sobre o Plano e Orçamento da Região para 2022, que será discutido e votado este mês.

Clélio Meneses destacou ainda um “esforço financeiro significativo” na comparticipação de encargos com tripulantes de ambulâncias, alegando que representa “um aumento de 460 mil euros”, mas ainda não é a verba “necessária”.

Segundo o secretário regional da Saúde e Desporto, o plano de investimentos para 2022 contempla um montante de 9,5 milhões de euros para a Proteção Civil, correspondendo a uma redução de cerca de quatro milhões face a 2021.

“A explicação para isso tem a ver com algumas obras

## Governo dos Açores atribui 190 mil euros a 238 clubes desportivos

O Governo Regional dos Açores vai atribuir, este ano, 190 mil euros a 238 clubes desportivos para “mitigar os efeitos da crise pandémica na respetiva atividade”, foi anunciado sexta-feira.

“As condições de instabilidade económica e social, significativamente agravadas pelo surgimento da pandemia de covid-19, condicionaram em muito o contributo que o tecido empresarial regional poderia disponibilizar para apoiar os clubes desportivos que se encontram mais fragilizados nas suas atividades, como consequência direta do impacto da pandemia, e, por isso, são necessários mais recursos nomeadamente financeiros para as mesmas”, justificou o executivo açoriano, em comunicado de imprensa.

Em causa está a atribuição de “um apoio financeiro extraordinário, temporário e a fundo perdido, cujo montante global é de 190 mil euros”, que se destina a “todos os clubes desportivos que tenham sede e desenvolvam a sua atividade na região, visando mitigar os efeitos da crise pandémica na respetiva atividade”.

O Programa de Apoio Extraordinário aos Clubes Desportivos estava já inscrito no Plano e Orçamento da Região para 2021 e os critérios da sua atribuição foram divulgados em 23 de agosto, em Jornal Oficial, depois de aprovados em Conselho de Governo.

O Governo Regional revelou hoje os montantes que serão agora atribuídos a 238 clubes desportivos, discriminando-os por ilhas.

São Miguel será a ilha com maior número de clubes apoiados, num total de 108, com 89,4 mil euros atribuídos.

Segue-se a ilha Terceira com uma montante de 47,6 mil euros para 60 clubes e a ilha do Pico com 17 mil euros para 23 clubes.

O executivo açoriano vai atribuir ainda 13,8 mil euros a 17 clubes da ilha do Faial, 8,4 mil euros a 10 clubes de São Jorge e 6,4 mil euros a seis clubes de Santa Maria.

Na ilha Graciosa, serão apoiados nove clubes com 3,5 mil euros, na ilha das Flores quatro com 3,3 mil euros e na ilha do Corvo um com 497 euros.

Segundo o Governo Regional, o apoio foi calculado tendo por base “o número de modalidades desenvolvidas (10%), o número de atletas federados dos respetivos escalões de formação (60%), o número de atletas federados dos restantes escalões (20%) e as instalações desportivas próprias (10%)”, relativos à época 2019/2020.

Em nota de imprensa, o executivo açoriano salienta que “os clubes desportivos desempenham um papel determinante na promoção e desenvolvimento do desporto na Região” e “no contributo da prática desportiva, em particular para a promoção de hábitos e estilos de vida ativos e mais saudáveis”.

que estão a ser executadas, em que o volume maior da obra, em termos de pagamento, aconteceu em 2021”, justificou, referindo-se aos quartéis de bombeiros da Povoação e da Horta, que no total representaram “cerca de cinco milhões de euros” no orçamento de 2021.

Clélio Meneses acrescentou que a verba destinada à covid-19 também era “mais significativa em 2021”.

O secretário regional destacou ainda uma “duplicação” dos montantes afetos a equipamentos para o Serviço Regional de Proteção Civil e para as associações humanitárias de bombeiros e o reforço de verbas para formação de bombeiros e população em geral.

No que diz respeito ao Suporte Imediato de Vida, “há um aumento que pretende corresponder ao aumento do pagamento do valor-hora por enfermeiro”.

Questionado pelo deputado do PSD, Luís Soares, sobre o investimento em radiocomunicações, Clélio Meneses disse que o valor inscrito se destina ao pagamento das comunicações, mas “também para a progressiva renovação de equipamentos”, alegando que muitos estavam “obsoletos”.

Pedro Pinto, do CDS-PP, perguntou pela renovação das viaturas dos bombeiros, muitas delas com “muitos quilómetros e muito desgaste”, e o governante disse que será feita “de forma faseada” e com recurso a fundos comunitários.

Já João Vasco Costa, do PS, questionou o secretário sobre o nível de execução das obras nos quartéis da Povoação e da Horta e este disse que estavam “em fase final”.

Manuel Ramos, do PS, alertou para as dificuldades das associações humanitárias na aquisição de equipamentos de combate a incêndios e Clélio Meneses reiterou que estava prevista uma duplicação das verbas destinadas a esta matéria, alegando que “durante muito tempo foi descurado esse investimento”.

Os membros do Governo Regional estão a ser ouvidos no âmbito da proposta de Plano e Orçamento da Região para 2022, que foi entregue terça-feira na Assembleia Legislativa dos Açores, onde serão discutidos e votados no final deste mês.

O Governo Regional da coligação PSD/CDS/PPM é suportado no parlamento pelos partidos que integram o executivo, pela IL, pelo Chega e pelo deputado independente Carlos Furtado.

## Camionista morre na Madeira na sequência de queda

O condutor de um camião morreu a semana passada na sequência do despiste da viatura, seguido de uma queda de 15 metros, quando circulava na via rápida no sentido Funchal-Machico, disse fonte da corporação dos Bombeiros Sapadores de Santa Cruz.

A vítima, com cerca de 50 anos, ficou encarcerada e foi retirada pelos bombeiros, tendo a morte sido confirmada pelo médico da Equipa Médica de Intervenção Rápida (EMIR) que foi chamada ao local.

“Já estava cadáver quando foi retirada”, disse.

O camião despistou-se numa curva naquela via, na zona do Aeroporto Internacional da Madeira, de “uma altura aproximada de 15 metros”, referiu.

O veículo transportava um contentor de 40 pés e paletes de madeira.

## Jovem de 19 anos detido na Madeira por tentativa de homicídio do irmão

Um homem de 19 anos foi detido no concelho da Ponta do Sol, na Madeira, por suspeita de tentar matar o irmão, de 25 anos, informou a Polícia Judiciária (PJ).

A detenção foi efetuada através do Departamento de Investigação Criminal da Madeira, que deu cumprimento a um mandado emitido pelo Ministério Público.

Segundo a nota da PJ, os factos ocorreram na madrugada de 09 de setembro, nas imediações da residência dos irmãos, situada na freguesia do Campanário, no concelho da Ribeira Brava, na zona oeste da Madeira.

A PJ indica que a vítima foi agredida “com vários golpes de arma branca, na zona do tórax, num contexto de um conflito” entre ambos.

O detido está indiciado pela prática de um crime de homicídio qualificado na forma tentada e vai ser presente a primeiro interrogatório judicial para eventual aplicação das medidas de coação.



# Armando Fontoura, xerife em New Jersey



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Tivemos eleições dia 2 de novembro e, quanto a candidatos lusodescendentes, algumas eleições significativas como a de Alberto Santos reeleito para o nono mandato consecutivo como mayor de Kearny, em New Jersey.

Mesmo não tendo sido bem sucedida, a candidatura do minhoto (de Fafe) Roberto Alves ao terceiro mandato como mayor de Danbury, em Connecticut.

Ou ainda a reeleição de Armando Fontoura para o 11º mandato consecutivo como xerife do condado de Essex, o maior dos 21 departamentos de xerife no estado de New Jersey, com jurisdição em 22 municípios e 400 funcionários.

Conheci Fontoura em 1973, quando cheguei aos EUA e comecei a trabalhar no *Portuguese Times*, que então se publicava em Newark, a maior cidade de New Jersey, com 283.000 habitantes, dos quais 20.000 portugueses que convertem o bairro do Ironbound num 'Little Portugal' com os seus restaurantes e outros negócios, e as suas festas.

Fontoura nasceu em Vilar de Perdizes, freguesia de meio milhar de habitantes no concelho transmontano de Montalegre na raia luso-espanhola. Os avós maternos tinham imigrado para Newark, mas regressaram a Portugal quando da grande depressão de 1929. A mãe de Fontoura tinha nascido nos EUA e, em 1954, já casada e com filhos, decidiu voltar a Newark.

Fontoura tinha nessa altura 11 anos e acabou sendo criado no Ironbound. Tirou um bacharelato em educação no Newark State Teacher's College, agora a Kean University, e tornou-se professor das escolas públicas de Newark, mas não era a sua vocação.

O facto do pai ter sido guarda-fiscal em Portugal levou-o a querer ser também polícia e, em 1967, ingressou no Departamento de Polícia de Newark. Subiu na hierarquia, foi promovido a capitão e tornou-se adjunto do comando e responsável por muitas operações, nomeadamente o gabinete de informação pública.

Em 1990, Fontoura foi nomeado xerife-adjunto do Condado de Essex, que cobre a área de Newark. Em 1991, embora o Partido Democrático tivesse apoiado outro candidato, Fontoura candidatou-se ao cargo e, mesmo sem apoios partidários, foi eleito. Desde então tem sido sempre reeleito, já vai no 11º mandato e é o xerife de mais longo mandato na história do condado de Essex.

Fontoura é graduado pela Academia Nacional de FBI e pelo Instituto Executivo Nacional de FBI. Foi presidente da Police Management Association e é membro da Associação Internacional de Chefes de Polícia e da National Sheriff's Association.

Profissional credenciado, a convite do presidente Bill Clinton, Fontoura integrou o Conselho Estratégico Anti-Crime da Casa Branca.

Vivendo há 67 anos nos Estados Unidos, Fontoura está integrado na vida americana, contudo nunca deixou de ser um transmontano "orgulhoso das suas raízes", como ele próprio diz.

Outras das suas frases estimulantes quando discursa nas cerimónias da comunidade portuguesa para que é frequentemente convidado, é afirmar que a Casa Branca virá a ser um dia ocupada por uma pessoa de ascendência portuguesa.

"O nosso objetivo é obter a chave da Casa Branca e um dos nossos filhos vai obtê-la. Estou confiante de que vamos conseguir", costuma dizer Fontoura.

Obviamente que um lusodescendente poderá



Armando Fontoura, xerife em New Jersey há 31 anos

chegar um dia à Casa Branca como presidente, tal como aconteceu com Barack Obama, filho de um queniano.

Joe Biden, o 46º presidente, descende de irlandeses e já houve 23 presidentes de origem irlandesa, 16 presidentes de origem inglesa, três de origem holandesa e outros tantos de origem alemã.

Portanto, podemos acreditar que um dia poderá aparecer um presidente dos Estados Unidos de ascendência portuguesa. Para ser presidente, só é preciso ter nascido no país e ter pelo menos 35 anos de idade. Além dos votos, claro.

## Portugueses na Legislatura de New Jersey

Os portugueses em New Jersey são uma força económica, bastando lembrar que são proprietários de dois terços dos cerca de 350 restaurantes existentes na área de Newark e só no bairro do Ironbound há mais de uma centena de salões de beleza de portuguesas.

Esta empreendedora comunidade tem tentado também afirmar-se politicamente, embora não se possa comparar a Massachusetts, onde há por exemplo dois senadores estaduais e seis deputados estaduais lusodescendentes, enquanto New Jersey tem uma única deputada estadual, Eliana Pintor Marin agora reeleita para mais um mandato.

Nascida e criada no Ironbound, Eliana é filha de portugueses que moraram muitos anos no Brasil antes de virem para os Estados Unidos. Foi gerente da agência do Banco Votorantim Securities, banco brasileiro na Rua 56 em Manhattan, começou na política pelo Comité Escolar de Newark e agora é deputada estadual pelo distrito 29.

A sua chegada à legislatura é curiosa, Eliana foi chamada para preencher o resto do mandato de Albert Coutinho, que renunciou em 1998 ao cargo de deputado pelo distrito 29.

Albert Coutinho (filho do inesquecível Bernardino Coutinho, o padeiro que criou em Newark as maiores celebrações do Dia de Portugal no estrangeiro) tinha sido também nomeado deputado em maio de 1997 pelo Partido Democrático para preencher o resto do mandato de Jackie Mattison, deputado do distrito 29 que tinha sido condenado a oito anos de prisão por corrupção.

Sem ter que submeter-se ao voto, Albert Coutinho tornou-se assim o primeiro lusodescendente na Câmara de Representantes de New Jersey. Saiu-se bem e chegou a ser considerado um dos potenciais candidatos democráticos a vice-governador, mas a sua boa estrela deixou de brilhar quando John Hoffman, procurador estadual de justiça, meteu o nariz nas finanças do deputado e dias depois Coutinho resignou com Hoffman a divulgar em comunicado que ele se "declarara culpado no Tribunal Superior de uma acusação de roubo em terceiro grau e fal-

sificação de quarto grau por apropriação ilícita e preenchimento de falsos formulários de declaração financeira".

Na verdade, Coutinho não cometeu peculato e nem se apropriou de dinheiros públicos, mas entre 2008 e 2012 emitiu em benefício próprio cheques da Fundação Bernardino Coutinho criada por seu pai no montante de \$32.000 e não declarou esse rendimento para efeitos fiscais.

Nos Estados Unidos, político corrupto não está acima da lei, em média cerca de mil políticos corruptos são presos todos os anos e, para evitar esse dissabor, muitos optam por renunciar aos cargos, como fez Albert Coutinho.

Em 2013, horas depois da decisão de Coutinho ser anunciada, líderes do Partido Democrático de New Jersey reuniram-se no restaurante (português) Mediterranean Manor, em Newark e nomearam Eliana Pintor Marin para preencher o resto do mandato de Coutinho.

Eliana tem dado conta do recado, Coutinho cuida dos seus negócios e deixou a política, mas ainda há quem lembre de que ele renunciou dois dias depois de ter terminado na assembleia estadual o debate sobre o polémico projeto de lei *Jersey New Economic Opportunity Act* de 2013 (A3680), que ele liderou e que alterava a forma de atribuição dos incentivos fiscais estaduais às empresas.

Na verdade, se Coutinho não se tivesse envolvido com a lei A3680 que afetava os interesses de muita gente, talvez ninguém se tivesse preocupado com os \$32.000 da Fundação Bernardino Coutinho.

## Centro de Assistência ao Imigrante

O Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, instituição que tem prestado grandes serviços aos imigrantes no Sudeste de Massachusetts, está a celebrar o 50º aniversário.

Foi fundado em 1971 por um grupo de 29 portugueses e luso-americanos de que faziam parte, alguns dos quais já faleceram: George Rogers, Celestino D. Macedo, Chris Martin, David A. Medeiros, John C. Sharp, George G. Mendonça, Angelina Coelho, M. Conceição R.C. Ferreira, Manuel Fernando Neto, Jack Baptista, Mark A. Castro, Abel D. Fidalgo, Luis F. Aguiar, Laurindo Machado, João F. Aguiar, Manuel Adelino Ferreira, Otilia Sylvia, Mary Correia, Beatriz Lopes, Helder Braga, Anibal T. Moniz, Eduardo Sousa Lima, Maria S. Fraga, Maria A. Monteiro, Helena A. DeFraga, Carlos Amaral, José M. Furtado, Agnes Braz e António Alberto Costa.

Refira-se que da lista fazem parte figuras ligadas ao *Portuguese Times*: Eduardo Sousa Lima, proprietário e administrador do jornal; António Alberto Costa, antigo diretor e antigo proprietário do jornal e que faleceu em 2005; e Manuel Adelino Ferreira, que foi diretor do jornal largos anos e já está aposentado.

## Black Friday chega a Portugal

A Black Friday (Sexta-feira Negra em tradução livre), é o dia de maiores descontos do comércio retalhista nos Estados Unidos e acaba por ser o dia mais louco do ano para fazer compras. Acontece no dia a seguir ao feriado do Thanksgiving, 26 de novembro, e dá início à temporada de compras de Natal servindo mesmo de termómetro para avaliar como está a economia do país.

Em 2019, 165 milhões de americanos gastaram 7,4 biliões de dólares na Black Friday, um aumento de 19% em relação ao faturamento de 2018.

Embora Portugal não celebre o Thanksgiving, o comércio importou a Black Friday e a tradição tem ganho adeptos. Em 2019, 63% dos portugueses fizeram compras na Black Friday e cada um gastou em média 168 euros.

## ECOLOGIA: UMA QUESTÃO FUNDAMENTAL



REFLEXÕES DE UM  
AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

Hoje não há discurso político, noticiário ou debate cultural que não tenha referências à ecologia. Sobre este tema surgem, por vezes, afirmações estranhas, ou pelo menos difíceis de compreender, como a de que os animais têm direitos, de que pelo simples facto de existir o ser humano causa estragos na natureza, afirmação às vezes seguida de considerações que parecem pretender inferir que o ideal é nada fazermos, ou mesmo não existirmos para bem do ambiente. Em muitos discursos parece que os humanos, os animais e as plantas têm todos o mesmo valor e que o uso do conceito de pessoa se deve alargar para lá do *homo sapiens sapiens*.

Uma das dificuldades com que nos confrontamos ao ouvir tais afirmações é a da sua falta de clareza; os diversos intervenientes usam os mesmos termos mas com sentidos diversos, de modo que é difícil compreender as mensagens e ver o seu alcance, descobrir os seus contrastes e contradições e fazer uma avaliação rigorosa da sua razoabilidade, ou da falta dela. Mas, apesar destas dificuldades, esses discursos, debates e chamadas de atenção sobre a problemática ecológica acertam num ponto que me parece indiscutível: a humanidade está hoje confrontada com um problema que tem de ser encarado de frente: temos que cuidar da casa comum, a Terra. Não podemos deixar de viver, mas não podemos continuar a viver como vivemos hoje.

Para enfrentar a problemática ecológica é necessário que nos entendamos, a começar por compreendermos as diversas vozes do espaço público. Para nos ajudar neste primeiro passo, há que recorrer, por exemplo, a literatura que nos informe. Foi o que encontrei num excelente livro que acabo de ler: *Ética de la Ecología Integral* [Barcelona: Herder Editorial, 2021, 162 páginas], de José Sols, livro que, em meu entender, valia a pena traduzir para português.

No primeiro capítulo, o autor historia o despertar da problemática ecológica nos anos 70 e as sucessivas cimeiras que se realizaram, desde a primeira Conferência das Nações Unidas sobre o Desenvolvimento e Meio Ambiente Humano, que teve lugar em 1972, em Estocolmo, até à Conferência das Nações Unidas sobre as Mudanças Climáticas, em 2015, em Paris. O segundo trata das diversas correntes da chamada "Ecoética Antihumanista": a crítica ao humanismo ocidental, o Movimento de libertação animal e a "Deep Ecology". No terceiro capítulo, fala da "Ecoética humanista" e mostra que só faz sentido falar de ética se reconhecermos que no centro da questão está o ser humano, o único responsável pelo sistema: o ser humano é sujeito de direitos e deveres. O autor, para fundamentar o seu ponto de vista, recorre a dois grandes pensadores espanhóis, Xavier Zubiri e Ignacio Ellacuría, numa exposição de uma clareza e rigor admiráveis. No último capítulo, "Proposta de uma Ecologia Integral", o autor apresenta a sua posição, que é, como confessa, inspirada na encíclica do Papa Francisco *Laudato Si* (2015), que tão bem foi recebida por todos os que se preocupam com o cuidado com a "casa comum", crentes e não crentes. Começa por expor, em síntese, o desafio ecológico com que a humanidade se confronta, mostra como a crise ecológica tem um carácter integral: tudo

tem a ver com tudo. Como caminho para essa ecologia integral, o autor expõe, lembrando Paul Ricoeur, quatro relações que o ser humano vive: a relação consigo mesmo (antropologia), com os demais (solidariedade), com a natureza (meio ambiente) e com a transcendência (espiritualidade).

O livro é de uma clareza e rigor notáveis, qualidades exigidas numa obra como esta que faz uma história do movimento ecológico e apresenta uma proposta de actuação. Uma das maiores dificuldades de quem quer acompanhar o debate público em torno da ecologia provém, muitas vezes, da falta de clareza no uso do vocabulário, como disse acima. Por outro lado, a clareza deve, em meu entender, ser uma das qualidades de todos os textos, em especial daqueles que tratam assuntos importantes e polémicos, como são os que abordam temas que despertam paixões ou que chocam com tantos interesses, como os que estão presentes nas questões ecológicas.

Três notas para terminar. A primeira para sublinhar, tal como José Sols faz no seu livro, que é positivo o facto de todos as correntes de pensamento que se preocupam com a ecologia coincidirem neste ponto: confrontamo-nos com um problema gravíssimo originado pelo impacto da atividade humana. Agir sobre a natureza exige um cuidado extremo para que não seja posto em causa o equilíbrio do "sistema global Terra". Esta unanimidade na preocupação pela casa comum é de reconhecer e saudar.

Em segundo lugar, é preciso reconhecer que o ser humano está no centro da problemática ecológica, quanto mais não seja porque a sua existência tem impacto ecológico e, aspecto de capital importância, o ser humano é o único ser que tem consciência dos problemas ecológicos e age com conhecimento, liberdade e intenção; isto é, o ser humano é um ser moral. Daqui parece dever concluir-se necessariamente que o ser humano se distingue dos restantes seres que o rodeiam. Porque o ser humano age como ser moral, não tem preço, é um ser com dignidade, como disse Kant na *Fundamentação da Metafísica dos Costumes*; o ser humano é pessoa. Para utilizar uma linguagem aristotélica: o ser humano é essencialmente distinto dos restantes seres vivos.

Por último, é preciso ter uma noção clara do que se pretende dizer quando se fala nos "direitos dos animais". Toda a linguagem é metafórica e isso ainda me parece mais notório quando se fala em "direitos dos animais". Falar em "direitos" implica logo uma referência a "deveres", relação que, por vezes, parece esquecida. A um direito corresponde um dever, como a um dever um direito; os pais têm o dever de educar os filhos, o que justifica os seus direitos às condições que lhes permitam o cumprimento dessa obrigação. Ora, faz sentido falar em "deveres dos animais"? Parece que não. Mas daí não se segue que o ser humano possa tratá-los de qualquer maneira, como se fossem coisas, por exemplo. Não será mais lógico dizer que, por respeito para com a sua dignidade moral, o ser humano deve tratar bem dos animais? Por aqui justificamos o cuidado a ter com eles, e evitamos enveredar por um caminho, os direitos dos animais, que nos levará a impasses teóricos que podem ter consequência no agir humano.

O que acabo de dizer nos últimos dois parágrafos desencadeia, por vezes, discussões intermináveis em que também já me vi envolvido. Mas é preciso clarificar conceitos, defini-los com clareza para não nos deixarmos levar por modas ou por visões puramente ideológicas.

## A VER NAVIOS...



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Com mais uma crise política instalada, em cima de uma crise económica, não há país ou região que agente tamanha irresponsabilidade.

Os Açores vão apanhar por tabela e muitas das expectativas que tínhamos para a inovação de sectores cruciais do nosso desenvolvimento estarão em perigo nos próximos tempos.

Só dois exemplos: os governos de Costa prometeram-nos construir o novo anel de cabo submarino, em substituição do actual, obsoleto e a necessitar urgentemente de intervenção.

Todos os especialistas vêm chamando a atenção para a urgência deste investimento, mas praticamente nada foi feito e o Orçamento de Estado, agora chumbado, era uma desilusão nesta matéria.

Rezemos para que o cabo submarino actual se agente, porque o mais certo é sofrermos uma crise de comunicações, com prejuízo incalculável para a região e o país, que poderá ficar na história da maior irresponsabilidade da nossa democracia.

Já não bastava o vergonhoso atraso na implementação do 5G, a quinta geração de comunicações móveis, com um modelo de leilão nunca visto em toda a Europa, fazendo-nos os piores de todos, só a par da Lituânia.

Apenas estes dois países não têm acesso, ainda, à rede de alta velocidade, o que diz bem do nosso atraso e da inoperância política deste país para assumir a inovação e o conhecimento.

O Primeiro-Ministro deu um raspanete à GALP, sem consequências, e com culpas no cartório, para agora vir dar mais um, desta vez ao regulador ANACOM, e outra vez sem consequências, depois de ter assistido a toda esta pouca vergonha sem nunca intervir.

A irresponsabilidade dos políticos tem levado todos nós, contribuintes, a pagar cada vez mais caro os erros que suas excelências vão cometendo impunemente.

Andamos na cauda da Europa em quase tudo, só nos faltava a assumpção da incompetência política para resolver as coisas mais básicas deste país.

Depois vamos ter investimentos públicos todos atrasados, a começar pelo caso da SATA.

O OGE não tinha verbas para a SATA, mas é dele que dependia a autorização para o endividamento regional com vista à reestruturação da empresa.

É outro imbróglio a juntar aos atrasos que se vão verificar nas obras da inefável nova cadeia ou nas transferências de verbas prometidas há mais de um ano para a Universidade dos Açores.

Economicamente, as notícias não são boas para a governação regional, mas politicamente até são.

É que os partidos mais pequenos, que vinham a exercer pressão na coligação, vão ficar agora mais calmos, preparando-se para as eleições nacionais e à espera do que vai acontecer com os resultados.

Alguns deles, se concorrerem na região às eleições nacionais, provavelmente vão ter alguma surpresa, pelo que é aconselhável aguardar.

Uma coisa é certa: o que vem aí, não augura nada de bom.

# A sandes de Fall River

Alguns de nós ainda recordamos, com saudade, a série televisiva humorística da NBC, criada em 1982 e extinta em Maio de 1993, que tinha como cenário a vivência cotidiana de um bar de Boston, no qual se encontravam diariamente as mesmas pessoas. Sim, estamos a falar da “Cheers – Aquele Bar”, que a RTP chegou a transmitir. O Bar, que tem mesmo o nome de “Cheers”, onde se fez as gravações, está lá, na capital do estado de Massachusetts, e actualmente faz parte do roteiro turístico da cidade, graças à fama que lhe deram as onze temporadas na televisão. Vem isto ao propósito de dizer que quem se recorda desta série melhor visualizará um estabelecimento do mesmo género, que existiu até há bem pouco tempo na cidade de Fall River.

No coração da Bedford Street, entre as linhas das ruas 14 e 16 existiram, entre muitos outros, três negócios vizinhos que fazemos questão de mencionar: a nascente, a padaria portuguesa Barcelos; a poente, a loja e fábrica de chouriços Luíz; e praticamente no meio destes dois, mesmo na esquina das ruas 15 e Bedford, estava o Billy’s Café. A padaria, em meados do século vinte tinha o nome de Moonlight Bakery e por volta de 1980, pouco mais ou menos, é que mudou para Barcelos, mantendo-se o nome nos nossos dias, mesmo transformada em “coffee-shop”. Quanto ao Luíz Chouriço, manteve-se o nome até ao seu encerramento, por volta do ano 2000, sendo seu último proprietário Zulmiro Luíz, luso-americano, filho do fundador. Agora vamos falar do Billy’s Café, que é o pilar desta crónica, e que abriu ao público em 1934.

Do seu historial, praticamente desconhecido, não consta haver um proprietário de nome Bill ou Billy, nem William. Mas a resposta à questão do nome do estabelecimento aparece-nos na edição de 22 de Maio de 2005 do jornal Standard-Times (de New Bedford), num artigo da autoria de Robert Higgins. Em conversa com a dona do negócio naquela altura, o jornalista obteve a explicação de que na década de trinta os bares faziam a sua própria cerveja e ali, naquele, na esquina das ruas 15 e Bedford, quando a cerveja estava pronta colocavam na janela uma fotografia de um bode, o que aqui é vulgarmente chamado de “billy goat”. Por isso se entende que o “billy goat” (bode) andava sempre à janela e o lugar passou a ser conhecido por bar do “billy”, origem do nome oficial que em 1944 aparece pela primeira vez na diretoria da cidade: Billy’s Café.

Como qualquer bar, cervejaria ou taberna, para o negócio render é necessário apresentar ao público o mínimo de condições para ali segurar a freguesia e dela extrair o maior volume de sumo possível. Petiscos atraem bebida e sandes servem de refeição, para se poder beber mais. Tudo dito, e não houve muito que pensar. O edifício estava ladeado por uma padaria e por uma charcuteria e americanos adoram comida portuguesa. Caçoila e chouriço nunca faltou no estabelecimento, e às sextas feiras havia peixe frito. Dos vários donos que teve, ainda há quem se recorde de um tal Tommy, que no início da década de setenta vendeu o bar a Richard Correllas Jr. Este, por sua vez, por motivos de saúde e pelo avanço da sua idade desfez-se dele no ano 2000, vendendo-o a Rachel Valente, que uns anos mais tarde aparece com o sobrenome de Gagne, e que conseguiu segurar o negócio por doze anos. Billy’s Café encerrou definitivamente em 31 de dezembro de 2012.

Nunca tivemos o costume de frequentar bares aqui, na América. Mas quis o destino meter-nos a trabalhar entre a Padaria Barcelos e o Billy’s Café, por cerca de uma década, nos anos noventa. Cumprimos a nossa missão, e ao redor do quarteirão ganhámos amizade, respeito e confiança. Chegámos mesmo a conhecer os fregueses do Billy’s, que só por si fariam uma nova “Cheers” - a “Cheers de Fall River”, como eles próprios classificavam o estabelecimento, além de ser conhecido por “Yankee - Red Sox Bar”. Tal como todos os “Sport-Bars”, tinha o seu “Hall of Fame” e todas as paredes eram decoradas com quadros de momentos de glória e personalidades que por ali passaram, com um destaque especial para o grande chefe de culinária Emeril Lagasse, criado nas imediações.

Da freguesia fiel que o frequentava diariamente, pouco mais de meia-dúzia, que daria um bom elenco para “Cheers de Fall River”, sobressaíam estas personagens: agente policial, bombeiro, vereador, trabalhador de construção, operário fabril, advogado, entre outros. Ali ninguém era melhor do que ninguém e, para justificar a canção de abertura do show, todos sabiam os nomes uns-dos-outros. Até nós mesmos, não por pertencer ao grupo, mas sim por prestação de serviços, ainda recordamos alguns: Jimmy Pacheco, Walter Gonçalves, Richard Correllas, entre outros.

Tínhamos um respeito enorme pelo sr. Richard Correllas, o proprietário. Luso-americano por parte da mãe, falecido a 11 de setembro de 2018, com 81 anos. Nos mesmos moldes, a presença assídua de Walter Gonçalves, outro luso-americano, amigo de toda a gente, com aquele sorriso no rosto que a todos impunha respeito. Também já partiu para a eternidade, em 16 de Abril de 2016, com 73 anos.

Ele era a pessoa que mais recordava com nostalgia as etapas da vida, com a tal saudade que só português sente.

No artigo supra-citado do jornal Standard Times está registado que aos vinte e seis anos de idade Walter Gonçalves começou ali a trabalhar como cozinheiro, tarefa que desempenhou durante quatro ou cinco anos. Pelas nossas contas decorria o ano de 1969, e a sandes popular que levou o nome do Billy’s Café a todos os quadrantes da cidade já havia sido inventada. Pelo que um dia nos contou Mr. Richard Corellas, nos anos cinquenta um tal “Portuguese Manny”, que trabalhava na cozinha, num certo dia recheou um pão comprido com rodelas de chouriço frito e palitos de batata. Apresentou-o numa mesa onde dois amigos bebiam cerveja. Estavam com fome, deliciaram-se, e no dia seguinte pediram o mesmo, fazendo com que mais gente experimentasse. Assim nasceu a famosa “Chouriço & Chips Sandwich” do Billy’s Café.

Na altura em que Walter começou com as lides da cozinha, ia ao Luíz buscar chouriço e também à padaria comprar o pão comprido, onde muitas vezes se cruzou com Emeril Lagasse, que ali trabalhava. Aquele rapazinho, que veio a ser a celebridade luso-americana que todos nós conhecemos, muitas vezes ia também ao Billy’s comprar a “Chouriço & Chips Sandwich”. Aliás, nos seus programas de televisão já mencionou mil e uma vezes o Billy’s Café da Bedford Street, da sua mocidade, e da sua rica cidade de Fall River.

Walter lembrava-se do tempo em que a sandes custava 25 centavos, e depois passou para trinta e cinco, e a meados dos anos cinquenta já valia meio-dólar. Em 2005 de quatro dólares crescia quinze cêntimos.

No lado da Rua 15 havia a “porta das senhoras”, que dava acesso directo a um quarto de refeições com quatro mesas, e dali também se ia ao balcão da cozinha, onde se comprava as sandes para se comer noutros lugares. Para além da “Chouriço & Chips” a outra sandes que dava que falar era a “Caçoila”. A sandes de chouriço & chips do Billy’s foi tão longe, que se perdeu no horizonte. Por volta de 2006 tivemos o prazer de conhecer um vendedor de ferramentas na cidade de Taunton, que reconhecendo o meu sotaque quis confirmar a minha nacionalidade de origem. Foi confirmado e adiantado que era da cidade dos teares. Quis contar-me, então, que a esposa nascera em Fall River e era cem por cento portuguesa, e que quando estava grávida, para a filha mais velha, teve o desejo de comer uma sandes de Fall River. Que era muito longe, e que já era tarde não chegou para convencer a criatura. Lá teve de ir o pobre-homem a Fall River para a mulher não ficar desconsolada e para o bebé não correr riscos.

Mas esta “estória”, só por si não justifica o valor da sandes do Billy’s Café, que era tão simples e ao mesmo tempo tão gostosa. Temos a certeza que ela foi mais longe, sem contar com a propaganda que dela fez Emeril Lagasse para o mundo inteiro. Se nos derradeiros anos do século vinte, a cerca de duzentas milhas da nossa casa encontrámos numa ementa de restaurante cem por cento americano a “Pizza de Fall River”, foi porque o Chouriço conseguiu lá chegar. De facto, o seu ingrediente principal, ou topping, neste caso, era o chouriço. Só nos resta acrescentar que nos anos oitenta Fall River era a única cidade da América do Norte que tinha a Pizza de chouriço, confeccionada exclusivamente pela empresa “Domino’s”.

Fall River é uma cidade boa para se viver. No entanto, há gente que a nega, dizendo que é uma cidade rafeira, sem nível, e feita para gente de baixa classe. Mas muita desta gentinha aqui vem trabalhar, e usa a cidade como seu ganha-pão. Outra que cá não mora nem trabalha quando quer bacalhau ou queijo de São Jorge, a Fall River vem buscar. Quando quer vinhos e licores portugueses, aqui se desloca, e antes do chouriço faltar, a Fall River vai comprar. Por isso e muito mais: Viva Fall River!!! Com esta nos despedimos. Haja saúde.

Fall River tem bom chouriço,  
Inteiro ou às rodelas,  
Muita gente de serviço  
E também boas morcelas.

Tem lindas massas sovadas,  
Pão fresco todos os dias,  
E as famosas malassadas  
Nas lojas e padarias.

Tem bons vinhos e licores,  
Tem artes e maravilhas.  
Tem produtos dos Açores  
E também de outras ilhas.

Alfredo da Ponte  
Fall River, MA

# BERBICACHO



DESDE LISBOA  
PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

Objetivamente, o Presidente Marcelo Rebelo de Sousa criou a si mesmo, e à generalidade da classe política, também aos portugueses interessados na vida do País, um verdadeiro berbicacho com aquela sua tentativa de levar os partidos da Esquerda a aprovar o Orçamento do Estado para 2022. Bom, o resultado foi um daqueles do tempo da nossa juventude, ao redor dos bonecos da bola, quando na leitania o dono nos referia que o resultado fora furado.

Não deixa de ser espantoso que um académico do Direito Constitucional se tenha lançado numa decisão longínqua de fechar o campo dos graus de liberdade que a própria Constituição da República confere ao Presidente da República, lançando o País numa corrida que quase ninguém desejava: **realizar, antecipadamente, eleições para deputados à Assembleia da República.**

Com os mil e um problemas que sempre estão presentes no tecido social – recordemos que **Salazar** nos deixou aquela sua chamada de atenção, a cuja luz **governar é, acima de tudo, descontentar** –, a verdade é que o Governo de António Costa venceu, dentro dos limites expectáveis, a pandemia, com Portugal a ser visto no mundo como a singularidade a seguir, ao mesmo tempo que, por via da natureza das coisas, a economia começou a crescer rapidamente logo que o quase total desconfinamento teve lugar. Temos mil e um problemas, claro está, mas estamos a sair deles.

Não há hoje quem não aponte o interesse nacional como coisa suprema, embora se fuja a reconhecer que Salazar também atuou na defesa do interesse nacional, sendo embora o inerente à visão pessoal do mesmo. E também não há quem não defenda que ao interesse nacional se devem adaptar as organizações partidárias, mormente as que agora tentam mudar à pressa, com o sonho do poder já bem à sua vista. Ainda que possa ser uma miragem, sempre será um sonho agradável. Foi isto, objetivamente, que gerou a infeliz e errada decisão do Presidente Marcelo Rebelo de Sousa.

No meio de tudo isto, a data das eleições. À luz do seu erro estratégico, o **Presidente Marcelo Rebelo de Sousa**, raciocinando de modo aparente fácil, explicou-nos que deveria ser **logo, logo, e em janeiro**, a data dessas eleições. O problema é que a Direita e a Extrema-Direita não querem. Dois grupos a que se vêm juntado os mil e um sonhadores concomitantes com a vontade de assumir o poder. E sempre, claro está, para servir, ainda melhor, os portugueses. Em especial, os mais desfavorecidos... Enfim, um berbicacho!

A culminar tudo isto, o Presidente Marcelo Rebelo de Sousa ainda se colocou naquela de receber Paulo Rangel, adversário de Rui e um neopassista radical, agora a tentar retirar do poder Rui Rio, de quem sempre havia sido apoiante, mas que estima agora conseguir uma inversão da vida política no poder. Como é poderoso o cheiro do poder...

Claro está que o Presidente Marcelo Rebelo de Sousa insiste agora naquela sua ideia de ser um ser supremo, bem para cima das influências humanas: **ele será, à luz da sua definição, ininfluenciável!!** Bom, caro leitor, desatei a rir com esta sua tomada de posição, mormente na parte respeitante à audiência concedida a Paulo Rangel. E a tal ponto foi a minha reação, que disse para minha mulher: **nem com o Papa Francisco de joelhos à minha frente, garantindo tudo não ter passado de gentileza, eu acreditaria na ideia do acaso!** Nem eu, nem ninguém, porque todos, tal como o Presidente da República, sabem que **em política, o que parece é.** Um berbicacho!

Estou ansioso por perceber o que irá fazer o Presidente Marcelo Rebelo de Sousa: **coincidir, na sua decisão, com as altas pressões da Direita e da Extrema-Direita, ou manter a sua raciocinada exposição sobre o tema, há já um bom tempão atrás.** Um dado é certo: **tem razão Rui Rio e tem-na também Francisco Rodrigues dos Santos.** O problema está em que Nuno Melo e Paulo Rangel parecem ser muito mais radicais e garantidamente neopassistas. Eles são, por tudo isto, altamente desejados pela Direita e pela Extrema-Direita. Enfim, um fantástico berbicacho, que bem justifica que se ofereça, neste Natal, a obra **MEMÓRIAS**, de Francisco Balsemão. E mesmo por fim: **aceitam-se apostas sobre o que virá a ser decidido pelo Presidente da República, ao mesmo tempo que tudo irei fazer para criar um prémio sobre criatividade no domínio das crises políticas.** Sim, porque Portugal precisa, ainda mais, de criatividade, havendo que acautelar, contudo, o surgimento de berbicachos...



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Telemóveis: Riscos para a saúde?

Muito se tem dito e escrito sobre potenciais riscos para a saúde com o uso de telemóveis, mais especificamente dos “*smartphones*” que não conseguimos dispensar todos os dias. O “*social media*” na internet muito contribui para todo um conjunto de alarmes sem justificação real, como a ideia de que os telemóveis causam cancro do cérebro, e outras ideias delirantes. Do mesmo modo que as linhas aéreas ainda obrigam aos telemóveis estarem em “*flight mode*”, e sem “*Bluetooth*”, como medida de precaução, apesar de não haver qualquer prova que telefones portáteis possam interferir com os comandos eletrónicos do avião. Neste caso em particular, penso que mesmo sendo uma possibilidade mínima, valerá a pena continuar esta prática. A agência espacial NASA que coleta dados relativos a problemas com material eletrónico durante o voo, indica que a maioria dos casos resumem-se apenas a fumo ou pequenos fogos causados pelas bactérias dos telemóveis.

Dito isto, há outra área em que a possibilidade de complicações na área da segurança na saúde pode ser mais real: a interferência com equipamento de saúde. A questão que se põe é da possibilidade dos telemóveis afetarem a operação de equipamento médico em uso pelo paciente, particularmente ICDs e *Pacemakers*, cuja função é manter o bom funcionamento cardíaco num coração em risco de arritmias fatais.

A American Heart Association publica na sua página da Net uma lista de potenciais equipamentos que possam interferir com *Pacemakers*, embora admitindo que o risco é mínimo. Além disso, um estudo recente da Mayo Clinic efetuando 300 testes, não encontrou qualquer caso de interferência eletrónica.

Apesar destes dados, é possível que os smartphones e smartwatches possam causar problemas devido aos campos magnéticos que geram. Ambos incluem ímanes potentes que podem desestabilizar equipamento cardíaco, incluindo desativar pacemakers e desfibriladores implantados. Daí que a Apple e outros fabricantes de telemóveis recomendem que estes aparelhos e similares sejam mantidos pelo menos a 6 polegadas (15 cm) dos dispositivos cardíacos. A possibilidade de complicações pode ser pequena, mas como reza o ditado “o seguro morreu de velho”.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Tenciono reformar-me no fim deste ano. Já mandei pedir a minha certidão de nascimento de Portugal. Quando devo iniciar o processo?

R. - Avisamos que um requerente nos contacte três meses antes da data antecipada de reforma ou de completar pelo menos 62 anos de idade. A maneira mais rápida e conveniente de submeter é visitando [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Alguém da sua família poderá auxiliá-lo neste processo, que é rápido, seguro e simples para completar. Um requerimento pode ser preenchido através da internet em apenas quinze minutos. Se não for possível dessa forma pode contactar -nos para uma consulta via telefone. Pode ligar para o número grátis: 1-800-772-1213. Os escritórios continuam encerrados ao serviço presencial.

P. - Sou viúvo, com 47 anos de idade. Recebo benefícios do programa do Seguro Social e para os meus dois filhos menores. O que recebemos de ajuda não chega para todas as despesas. Se voltar a trabalhar será que perco os benefícios do Seguro Social?

R. - Os seus filhos não vão perder os benefícios, mas se voltar a trabalhar estará sujeito aos limites de salários. Portanto os seus benefícios seriam reduzidos \$1 por cada \$2 acima do limite de \$18.960 para o ano de 2021.

P. - Ouvi dizer que posso escolher a ter impostos federais descontados dos meus benefícios do Seguro Social. Posso escolher o mês em para começar os descontos?

R. Sim, pode. Quando completar o formulário W-4 do Internal Revenue Service (Voluntary Withholding Request), na caixa 6 pode indicar o mês que prefere para iniciarmos com os descontos. Se não, começa com o mês em que processamos o seu pedido.

P. - Qual o maximo pagamento mensal do programa do Seguro Suplementar (SSI)?

R. - Este ano, o máximo montante mensal do programa do Seguro Suplementar (SSI) pago para um individuo é de \$794 (Federal Benefit Standard). Esse montante pode ser menos conforme outro rendimento mensal e também o “*living arrangement*” - se estiver a viver só, com outros, etc.. Além disso, alguns estados podem pagar um suplemento ao pagamento Federal do SSI. Para mais informação, ou para submeter um requerimento, ligue: 1-800-772-1213.



O  
LEITOR  
E A  
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## “Will” ou “Trust” para os filhos

P. - Sou divorciado e não tenho casa. Embora tenha algum dinheiro no banco preciso deste dinheiro para pagar despesas diárias. Será verdade que não preciso de um “Will” ou “Trust” porque depois de falecer, pela lei, tudo ficará automaticamente em nome dos meus filhos?

R. - Enquanto a lei pode efetivamente dar prioridade aos seus filhos no que concerne aos seus bens, é sempre uma boa ideia planear tudo a fim de assegurar-se que os seus filhos recebem toda a sua herança. Deve falar com um advogado a fim de decidir qual a melhor maneira de evitar que os seus filhos no futuro venham a envolver-se em processos legais longos. Tem ainda de ter em conta se está a receber benefícios do Medicaid ou MassHealth e se os seus filhos terão de pagar os custos a estas agências. Portanto, é sempre uma boa ideia falar com um advogado especializado nesta matéria e evitar problemas no futuro.



CON-  
SUL-  
TÓRIO  
JURÍ-  
DICO



JUDITE TEODORO  
Advogada em Portugal  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeodoro@gmail.com](mailto:juditeodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

## O consentimento conjugal

Gera alguma incompreensão por parte dos cônjuges, quando chegado o momento de celebrar escrituras públicas v.g. de compra e venda, de partilha, de doação etc, de bens que sejam próprios de um dos cônjuges (isto é, quando não são bens comuns do casal), que o outro cônjuge seja obrigado a intervir nessas escrituras prestando o seu consentimento, de molde a conferir plena validade a esse ato.

A norma ínsita no artigo 1682.º-A do Código Civil estipula expressamente que “*Carece do consentimento de ambos os cônjuges, salvo se entre eles vigorar o regime de separação de bens (...) a alienação, oneração, arrendamento ou constituição de outros direitos pessoais de gozo sobre imóveis próprios ou comuns.*”

Ademais, quando pretendem os cônjuges que sejam casados entre si sob o regime da separação de bens, vender ou arrendar a casa de morada de família, também neste caso é sempre necessário o consentimento de ambos os cônjuges, sob pena de anulabilidade dessa venda ou desse arrendamento.

Se o cônjuge não outorgar na escritura ou contrato, poderá conferir o seu consentimento mediante a formalização de documento do consentimento conjugal que deve revestir a mesma forma das procurações, isto é, deve ser outorgada perante notário, advogado, conservador e solicitador.

A ausência de consentimento, afeta a validade do negócio e consequentemente poderá ser anulável, conferindo ao outro cônjuge a faculdade de requerer essa anulação do negócio celebrado no prazo de seis meses a contar do conhecimento.

Perante a impossibilidade ou recusa de o cônjuge prestar esse consentimento é possível intentar ação de suprimento judicial de consentimento, devendo o requerente expor os fatos que fundamentam esse pedido e o negócio pretendido.

## NECROLOGIA OUTUBRO/NOVEMBRO

Dia 30: **Maria Joaquina (da Silva) DeOliveira**, 83, New Bedford. Natural de Matosinhos, viúva de Severino DeOliveira, deixa os filhos Isabel Soares, Severino DeOliveira e Christina Evans; netos e bisnetos.

Dia 31: **Libério M. Barbosa**, 76, Somerset. Natural das Capelas, São Miguel, casado com Guilhermina (Leite) Barbosa, deixa, ainda, os filhos Steven Barbosa e Jerry Barbosa; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 01: **Maria (Martins) Cabral**, 69, Fall River. Natural das Feteiras do Sul, São Miguel, viúva de José Cabral, deixa os filhos Joseph M. Cabral, Michael M. Cabral e Kevin M. Cabral; netas; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 04: **Maria Eduarda C. Medeiros**, 98, Fall River. Natural dos Arrifes, São Miguel, viúva de Bento Medeiros, deixa os filhos José Medeiros, Margarida Melo e Aldora Sousa; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 05: **Lúcia (De Bairos) Leandres**, 71, Taunton. Natural de Santo Espírito, Santa Maria, casada com José Leandres, deixa, ainda, os filhos David Leandres e Danny Leandres; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 05: **Precinda P. (Cindy) Coelho**, 82, Dartmouth. Natural de Serrachinhos, Montalegre, casada com Albert Coelho, deixa, ainda, as filhas Maryann Swift e Pamela Patenaude; netos; irmãos e sobrinhos.

(( ))  
**wjfd**  
.com  
**97.3 FM** Desde 1975  
50.000 watts  
A maior rádio Portuguesa da América do Norte



**Capítulo 096 - 15 de novembro**

José Augusto convida Lucerne para sair e faz elogios. Teodoro garante a Olinto que armará contra Conselheiro. Balbina diz a Pepito que teme deixar a casa de Bernardo e Alzira. Lucerne afirma a Gilberte que fará com que José Augusto equilibre as finanças do cabaré. Edgar reclama com Artur sobre a atenção aos artigos de Olímpia. Artur aceita o convite de Alzira para jantar em sua casa. Isolina incentiva Raimundo a lutar por Nicota. Conselheiro anuncia a Maria Vitória que promoverá um jantar para seu pai. Leonor não acredita no bom comportamento de Lucinda. Reinaldo desconfia da gravidez de Eunice. Inácio comenta com Angélica que teme que Maria Vitória não o ame mais. Delfina contrata Vasco para ajudá-la na ausência de José Augusto. José Augusto encontra Celeste Hermínia.

**Capítulo 097 - 16 de novembro**

José Augusto assume seus erros e pede perdão a Celeste Hermínia. Pé de Cabra ameaça Natália e Helena, mas Giuseppe e Tomaso as defendem. Alzira conta a Balbina que descobriu que Artur pertence a uma rica família. José Augusto confessa que nunca deixou de amar Celeste. Bernardo e Pepito visitam o galpão onde fabricarão as geleias. Helena e Natália pensam em como quitar sua dívida com Lucerne. Inácio brinca com Mariana e pensa em Maria Vitória. Delfina orienta Vasco a expulsar os camponeses da vizinhança. Delfina afirma a Tereza que Fernão casou-se com ela por dinheiro. Artur revela a Celina que tem vergonha de sua família. Celina se ofende com o segredo guardado por Artur e termina o relacionamento com ele. Lucerne combina um novo encontro com José Augusto. Tereza descobre que Fernão foi embora.

**Capítulo 098 - 17 de novembro**

Tereza decide ficar em sua casa à espera de Fernão. Inácio e Izabel vão ao encontro dos camponeses, e Henriqueta os alerta sobre Delfina. Lucas, Inácio e Izabel relatam a Padre João que os camponeses são ameaçados por Vasco e Delfina. Lucas e Angélica trocam olhares. Inácio percebe o estado de choque de Tereza e tenta ajudá-la, mas Delfina o impede. Artur desabafa com Vicente sobre Celina. Maria Vitória diz a Vicente que deseja morar no Brasil. Bernardo visita José Augusto. Alzira decide servir o jantar para Pepito e os funcionários da sociedade da geleia. Delfina cuida de Tereza e promete vingar-se de Fernão. Lucas sonda Izabel sobre Angélica. Leonor e Gregório extorquem Lucinda. Celina lamenta-se com Balbina sobre Artur. Justino e Tiana alertam Reinaldo sobre Gregório e Leonor. José Augusto chega ao cabaré de Lucerne.

**Capítulo 099 - 18 de novembro**

Lucerne se esconde de José Augusto. Alzira reclama da proximidade de Bernardo e José Augusto. Pepito se queixa do comportamento de Alzira com Celina e Balbina. Emília comenta com Carolina que conheceu seu pai. Artur e Olímpia elogiam a ideia de Celina para o Grêmio Cultural e decidem fazer aulas de costura juntos. José Augusto beija Lucerne. Felícia, Natália e Helena passeiam juntas. Inácio e Lucas se aproximam. Tereza recebe uma ordem de despejo e todos se revoltam contra Fernão. Delfina repreende Tereza e afirma que a filha terá de trabalhar na Quinta. Vasco ameaça Inácio. O jantar para José Augusto na casa de Conselheiro é um sucesso. Felícia escuta uma conversa de Conselheiro com Vicente e informa a Teodoro.

**Capítulo 100 - 19 de novembro**

José Augusto beija Lucerne. Felícia, Natália e Helena passeiam juntas. Inácio e Lucas se aproximam. Tereza recebe uma ordem de despejo e todos se revoltam contra Fernão. Delfina repreende Tereza e afirma que a filha terá de trabalhar na Quinta. Vasco ameaça Inácio. O jantar para José Augusto na casa de Conselheiro é um sucesso. Felícia escuta uma conversa de Conselheiro com Vicente e informa a Teodoro. Teodoro afirma a Felícia que prejudicará Conselheiro. Lucerne confessa a Gilberte que se interessou por José Augusto. Olímpia agradece a doação de Conselheiro para o Grêmio Cultural. Maria Vitória e Vicente trocam juras de amor. Emília questiona Reinaldo sobre a gravidez de Eunice. Gregório chantageia Lucinda. Lucinda insinua a Eunice que Reinaldo encontrou um novo amor.

**COZINHA PORTUGUESA**

“Roteiro Gastronómico de Portugal”

**Recheio para Peru**

*Ingredientes*

**500 grs. de carne de porco; 250 grs. de toucinho; 250 grs. de fígado de vitela; 100 grs. de miolo de pão; 1 cebola; 50 grs. de pinhões; 50 grs. de azeitonas; 1 dl de aguardente velha; salsa; 2 ovos; sal q.b.; pimenta q.b.; especiarias q.b. e miúdos do peru**

*Confeção*

Passa a carne de porco e a cebola pela máquina dos picados. Pique o toucinho, o fígado de vitela e os miúdos do peru. Misture as diferentes carnes e junte ainda o miolo de pão esfarelado, os pinhões, as azeitonas sem caroço e 1 colher de sopa de salsa picada. Ligue com os ovos batidos e a aguardente e tempere com sal, pimenta e especiarias. Recheie o peru com este preparado, cosa a abertura e deixe de um dia para o outro.

**Tarte de Maçã, Canela e Natas**

*Ingredientes*

**Para a massa: 150 g de farinha de trigo; 75 g de manteiga; 1 gema de ovo; 50 g de açúcar em pó**

**Para o recheio: 200 ml de Nata para Bater; 500 g de maçã reineta 50 g de açúcar demerara; 1 colher de chá cheia de canela em pó; 2 ovos**

*Confeção*

Peneira a farinha em monte para dentro de uma tigela. Abra uma cova ao meio. Coloque aí a manteiga, partida em pedacinhos, e o açúcar. Trabalhe os ingredientes, de modo a obter uma massa granulosa. Junte o ovo e continue a amassar, agora com as mãos. Se necessário, acrescente um pouquinho de água. Forme uma bola com a massa, embrulhe-a em película aderente e deixe-a em repouso, por 30 minutos, no frigorífico.

Entretanto descasque as maçãs e retire-lhes o coração. Corte-as em fatias fininhas. Borrife-as com sumo de limão, para não escurecerem. Estenda, finamente, a massa sobre uma superfície lisa e enfarinhada. Forre de massa uma forma de tarte de fundo amovível, previamente untada com manteiga. Disponha as fatias de maçã no fundo da tarteira. Polvilhe com açúcar e canela em pó, previamente misturados. Leve ao forno, por 15 minutos, a uma temperatura de (200°C) [5/6 no termóstato].

Bata os ovos com a Nata. Deite esta mistura sobre as maçãs. Reduza a temperatura para (170°C) [4 T.]. Leve a tarte de novo, ao forno por mais 20 minutos.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**



**Agora mais perto de si!**



**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Dê mais atenção à sua família. Organize momentos de diálogo sincero e fortaleça a comunicação e a união. Saúde: Vigie a tensão arterial. Dinheiro: Elimine gastos supérfluos. Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Esteja mais atento ao que se passa à sua volta. Saúde: Estável. Dinheiro: Melhore o relacionamento com os colegas e conseguirá obter melhores resultados. Números da Sorte: 10, 20, 36, 39, 44, 47</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Não seja orgulhoso. Dê o primeiro passo para uma reconciliação! Saúde: Agasalhe-se bem. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 1, 2, 8, 16, 22, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: As relações afetivas atravessam um período de estagnação. Saúde: Faça caminhadas e passeios ao ar livre. Dinheiro: Possibilidade de encontrar um novo emprego, estão favorecidas as mudanças a este nível. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Quebre a rotina, use a criatividade para dinamizar a sua relação. Saúde: Cuide mais da sua espiritualidade. A fé, seja no que for, vai dar-lhe força para vencer os desafios. Dinheiro: Paque as contas por pagar. Números da Sorte: 7, 18, 19, 26, 38, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Não dê ouvidos a terceiros. A sua felicidade só depende de si. Saúde: Tenha mais cuidados com os ouvidos. Proteja-os. Dinheiro: Pense bem antes de fazer investimentos. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: As pessoas mais próximas podem estar a necessitar de si: telefone, use e-mail ou videochamada. Saúde: Pode ter problemas com varizes. Dinheiro: Possibilidade de receber dinheiro extra. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Contacte com familiares que já não vê há algum tempo. Saúde: Vista cansada. Vá ao oftalmologista. Dinheiro: Tenha cautela e não comece projetos antes de terminar outros. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Momentos divertidos em família. Saúde: O seu sistema digestivo não anda muito bem, cuidado com os excessos. Dinheiro: Evite despesas. Números da Sorte: 7, 11, 19, 24, 25, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Dinamize a sua relação. Resolva mal-entendidos e não alimente inseguranças. Saúde: Em boa fase. Dinheiro: Pode conseguir uma posição mais estável. Continue empenhado. Números da Sorte: 9, 11, 25, 27, 39, 47</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Não perca o contacto com as coisas mais simples da vida. Saúde: Cansaço e stress: Aprenda a descansar mais. Dinheiro: Situação equilibrada em termos profissionais e financeiros. Números da Sorte: 4, 9, 11, 22, 34, 39</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Proteja-se contra intrigas. Seja honesto com os outros e consigo mesmo. Saúde: Tendência para dores de costas e problemas de coluna. Dinheiro: Vigie a sua conta bancária. Números da Sorte: 5, 25, 33, 49, 51, 64</p>

**Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?**

**O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.**

*Contacte-nos. Falamos Português*

**Certex HealthCare, LLC**  
**508-377-7078**

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## As teimas da mulher do gancho!

Para aqueles que não sabem,  
Vou tentar explicar,  
A tentar que se acabem  
Este vício de teimar!

E com todos os azares,  
Esta centena, senhores,  
Irão atingir milhares,  
Mais fortes, até piores!

Eu não faço nem desmancho,  
Mas, quem não coadjuvar  
É como a mulher do gancho,  
Morrendo e dedo no ar!

E não há mais que se dizer,  
Cada qual faz o que quer!

P. S.

A história é de ficção,  
Uma mulher bem teimosa  
Que tinha sempre razão,  
De maneira rancorosa!

Está na Bíblia estampado  
E, não há nenhum engano.  
Deve o próximo ser tratado,  
Como o Bom Samaritano!

O que se pede, se entende  
Ser uma das coisas boas,  
Porque nem só nos defende  
Resguarda as outras pessoas!

*Aos teimosos!*

Teimava com o marido  
Entre tanta falcatrua,  
Teimava, mesmo fingido,  
Pondo a razão sempre sua!

Poder e não fazer nada  
Passar, olhar, não se faz,  
De certo a Deus não agrada,  
Só agrada a Satanás,

Porque, quem está vacinado,  
É bem melhor, com certeza,  
Está mais bem resguardado  
Do que quem não tem defesa!

Ser teimoso, é afinal  
Alguém que em tudo insiste,  
Ser do contra, bem ou mal,  
O que é triste, muito triste!

Pôs-lhe o marido num lago,  
Sem ela saber nadar,  
E disse-lhe com muito afago:  
- Tu vais deixar de teimar!

Prevenir é evitar,  
E a pessoa mesmo sente  
Além de nos resguardar,  
Evita que o mal aumente!

De novo volto a insistir,  
Aplicando o ditado,  
Que vale mais nos prevenir,  
Do que sair derrotado!

Na casa, na rua, um rancho,  
O teimoso tem seu lado,  
Tal como a Mulher do Gancho,  
Morre de dedo curvado!

Dum modo desaforado,  
Sempre o braço levantando,  
Dedo indicador dobrado,  
Ela se foi afundando!



E isto que estou a contar,  
Quanto a nós, só se destina,  
Para poder comparar,  
Com teimosos da vacina!

Mas, quando a coisa é mais dura,  
Com tudo fora da mão,  
A sua cura procura,  
Luta pela salvação!

São um autêntico desmancho,  
Que no caso, estou pensando,  
São como a mulher do gancho,  
Teimam mesmo se afundando!

Se não agisse errado  
Como o teimoso se atreve,  
Tendo sido vacinado,  
Tudo seria mais leve!

As vacinas, bem sabemos,  
Tem ajudado e bem  
E se cuidado não temos,  
Não há nada para ninguém!

A vacina, no meu tento,  
Com cuidados, tudo junto,  
Pode não ser cem por cento,  
Mas, o mal, nunca é muito!

Há que ter muito cuidado,  
Ou o vírus nos condena.  
Basta só um descuidado,  
P' ra atingir a centena!

O que pode ser um horror,  
Vacina, o torna menor!

PALAVRA EMPRESTADA  
PALAVRA VIOLADA

## TRANSPARÊNCIA

José Soares

A extrema esquerda voltou a trair o Partido Socialista, rejeitando – sem quase sequer ler – o Orçamento para 2022. Com esta atitude “de enorme interesse nacional” tanto os comunistas como o seu odiado sócio bloquista, derrubaram o PS que votando sozinho perdeu a aprovação do orçamento, o que despoletou eleições antecipadas para 30 de janeiro de 2022.

Se na primeira união de fato, o PS havia assinado papelada com aqueles parceiros trapaças, o mesmo não aconteceu na segunda. Aqui o presidente Marcelo terá tido o seu erro de cálculo, ou terá igualmente sido enganado. Se eles haviam cumprido no primeiro governo geringonça com papéis assinados, porque não cumpririam no segundo governo sem papéis? Mas não cumpriram.

Esta conspiração arranjada para fazer o povo passar por outra eleição, mais uns milhões de despesas e toda a trapalhada que vem junta, não acontecerá sem um julgamento severo da parte do povo. Mesmo que todos agora tentem lavar as mãos, cuspiendo culpas prós lados.

E de quem é a culpa? Como sempre, ela morre solteira.

Ao rejeitar acordos com o PSD, o partido socialista rejeitou oportunidades de provocar alternativas conjunturais só possíveis com grandes maiorias parlamentares.

Todos os partidos políticos em Portugal alegam trabalhar em função dos interesses do país. Acontece que nos circos deste e doutro mundo, os melhores humoristas não seriam capazes de mentir melhor.

O exclusivo interesse que move a partidocracia portuguesa, chama-se PODER. Para atingir este objetivo, tudo é permitido. Desde mentir, passando por manipular a opinião pública e terminando nas juras ao serviço do país.

Agrava-se o problema com os milhões e mais milhões que aí vem de Bruxelas. Além de ser uma ocasião imperdível para o país, há uma enorme luta pouco escrupulosa para estarem por cima, no poder, a fim de controlar essa imensidão monetária, verdadeiro tsunami financeiro que fará afogar muitos no reboço das ondas endinheiradas. Prevejo muita corrupção, desvios de fundos e toda aquela habitual lista de “bons costumes” neste campo.

Até dentro dos próprios partidos, a luta é de gladiadores. Paulo Rangel e Nuno Melo contra Rui Rio e Francisco Chicão, todos a quererem o mesmo: O Poder. Se contasse o verdadeiro interesse nacional, Rangel e Nuno estariam sossegados, não favorecendo o PS neste momento. Esperariam pelos resultados eleitorais para avançarem, não criando este desassossego.

Neste momento e mais uma vez, Portugal irá perder uma oportunidade única de desenvolvimento a vários níveis, com toda esta nulidade de individualidades que demonstram não ter qualquer interesse na causa nacional.

Falta a coragem de um Líder, de um verdadeiro Chefe. Com a integridade, ética e transparência que todo o contexto exige.

THE  
PORTUGUESE  
CHANNEL

## QUINTA-FEIRA, 11 DE NOVEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE  
20:00 - CONTA-ME  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - CONCERTO  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 12 DE NOVEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - JUDITE TEODORO  
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## SÁBADO, 13 DE NOVEMBRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - COM VOCÊS  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 14 DE NOVEMBRO

14:00 - TEMPO DE AMAR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 15 DE NOVEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NA COZINHA  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 16 DE NOVEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - A ILHA DOS AMORES  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

## QUARTA-FEIRA, 17 DE NOVEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - AMAR DEMAIS  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - TEMPO DE AMAR  
21:30 - MISSA  
22:30 - VARIEDADES  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$298.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$289.900.  
Preço de venda: **\$315.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$229.900.  
Preço de venda: **\$240.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.000.  
Preço de venda: **\$336.000**



**VENDIDA**

**CRANSTON**

Preço de lista: \$349.000.  
Preço de venda: **\$365.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$269.900.  
Preço de venda: **\$285.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$386.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**RIVERSIDE**

Preço de lista: \$279.000.  
Preço de venda: **\$282.500**



**VENDIDA**

**EAST GREENWICH**

Preço de lista: \$379.900.  
Preço de venda: **\$396.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$189.900.  
Preço de venda: **\$209.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**



**VENDIDA**

**PAWTUCKET**

Preço de lista: \$359.900.  
Preço de venda: **\$395.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$309.900.  
Preço de venda: **\$335.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$249.900.  
Preço de venda: **\$275.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$369.900.  
Preço de venda: **\$380.900**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$219.900.  
Preço de venda: **\$231.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$259.900.  
Preço de venda: **\$270.000**



**VENDIDA**

**NARRAGANSETT**

Preço de lista: \$445.000.  
Preço de venda: **\$465.000**



**VENDIDA**

**EAST PROVIDENCE**

Preço de lista: \$239.900.  
Preço de venda: **\$250.000**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**